Ն. 6674

1907 ՅՈՒԼԻՍ 23 ԲԱԶԱՐ ԷՐԲԷՍԻ — 1325 ՋԷՄԱԶԻԻԼ ԱԽԻՐ 25 — ԵՐՄԻ ԻՐԱՎԻՆՋԻ ՍԷՆԷ

20 ԲԱՐՄ.

ՋԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՉԷ

20 ԲԱՐՄ.

ԱՊՕՆԷ ԳԻՆԱԳԻՆԸՐԸ

	12 այլեգ	6 այլեգ	3 այլեգ
ՍԻՍԱՆՊՈԼ	140 ղ.	70 ղ.	40 ղ.
ԹԱՇԻՐ	150 »	80 »	45 »

Մէջիտիէ 20 ղրուշտան

1877 ՍԻՆԷՍԻՆՏԷ ՏԻԳՐԱՆ ՋԻՎԷԼԷԿԵԱՆ ԹԷՆԷՍԻՍ ԻԹՄԻՇ ՏԻՐ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՑԷ ՄԻԼԼԻՑԷ ԹԻԻՃՃԱՐԻՑԷ ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ ՎԷ ԻԼՄԻՑԷ

صاحب امتياز : جيوەلكيان عائلەسى — ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ — جريدۂ شرقيه (١٢٩٣ سنەسنده دڤران جيوەلك تأسيس ايتمشدر)

OJERIDEI-CHARKIE
20. Avenue de la Sublime Porte.
Fondé en 1877

ԻԼԱՆԱՔ ԳԻՆԱԳԻՆԸՐԸ

Լիսեռի, Զեռի, վէ Յիւռեռի սահիգէ ղր. 6
Կիւռեռի սահիգէ սաթըրը » 3

Իտարէխանէսի Սիթանպոլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ նումէրօ 20 Ձիվէլէկեան մաթպասընտա տըր։ Կազէթա խտարէսինէ այիտ մէվատտու հազգընտա կազէթանըն սահիպ վէ միւտիրի ՅԱԿՈԲ Տ. ՋԻՎԷԼԷԿԵԱՆ միւրաճաաթ օլունա։
Մէվատտը նէֆիյաա տաիր պէնտլէր մէհճանէն գապուլ օլունաճագ վէ տէրճ օլունմայան էվրագ իտտէ օլունմայաճագ։

ՈՒՍՈՒՄՆԱԿԱՆ ԽՈՐՀՈՒՐԴ

-ՄԱՍ-

Կէչէն ճումա կիւնիւ Բաթրիգ Սրբան հազրէլէրիին թահթը ըխլասէթլերինտէ իսթիմա իտէն Ուսումն. Յորհուրդ էվէլա մէքթաթիպի իպթիտայիյէ մուսթախտէմ մուալիմլերին տէրսլէրը, անլէրին նէքտիկերինտէն օլան ֆարգը վէ թէհմինը թէֆայիւլ վէ իսթիգպալէրի, սանէին Հոգաբարձու տէրնէն հէյէթլերին քիւլիէն լաղվը, վէ սոնտէն մէքթէպլէր իչին պիր տախիլի նիզամնամէ թանզիմ խուսուսլարընտա իշրան մըգաքէրէ էյլէմիշ տիր։

Մէքթաթիպի իպթիտայիէ մուալիմլերինի տէրէճէլերի վէ հարիպ օլտուղլարը ըզթիրտը նազարը տըզգաթա ալապաղ, օ հալտա տախի մուգանէնէ պիր մաաշ թախսիսի խուսուսը, պիր թարափտան մէքթէպլերինին ինթիզամընը, պիրէր թարափտան տախի բէյտերէրէ մուգթէտիր մուալիմլէր հէպիշէմէսինէ պիր մէտարը ազիմ օլաճաղը շիւպհէտէն միւրաճաանի տիր։

Պու պապտէ միւհիմ վէ մուսինն մուալիմլերէ սօն կաշլարընտա պիր իյանէտէ պուլունմագ վէ տահա տօղրուսու պիր մաաշ թախսիսի իշիւն ախիրէն թանզիմ իտիլէն «Ուսուց. Սգնութեան Մնուցի» Նիզամնամէսինին թատիլի վէ մէքթէպ թալէպէլերինէն վէլէվ սէնէտէ պիր տէփա ախպ օլընմագ իւզրէ, ուփագ պիր իյանէ թալէպի վէ Բաթրիգխանէ սահատընտան տախի սէնէվի պիր մըգտարը թախսիսի վէ նիհայէթ իշպու իյանէ սանտըղընտան թէվսիի հասպիթը խուսուսընտա Ուսումն. Խորհուրդ թարափընտան պիր ազ տահա տըզգաթ օլընըրսա, մուալիմլերիմիզին խթիպպալէրինի թէէմին իմիշ օլպիւրիրդ։

Հոգաբարձու հէյէթլերինին լաղը հագիգաթէն շայանը թէպրիք պիր գարար տըր։ Իշպու հէյէթլէր պու կիւնէ գատար հէման ասլա մէքթէպլերիմիզէ նաֆի խըզմէթաէ պուլունմատըգընը կիպի, մուալիմլէր վէ քիւլիսէ ճէմիյէթլերի միյանընտա սայիսա պիր պիրաւաէթ վէ մէքթէպլերիմիզին ատէմի ինթիզամընա սէպպ օլմուշլար տըր։

Գիլիսէ ճէմիյէթլերի ազալարընտան պիր գաշը մէքթէպ իշլերինի տախի մաքամնէյնն իսարէ իտէպիլիրլեր։

Ուսումն. Խորհուրդ քէնտի թէպլիզաքլարընը տօղրուտան տօղրույա քիւլիսէ ճէմիյէթլերէ իլէ իտէպլիլմէկի կիպի, պիր մէքթէպաէ իհտիյաջ թէտրիս իտէն մուալիմլերին էն մուգթէտիրի տախի, մէքթէպին տախիլի իշլերինտէն քիւլիսէ ճէմիյէթինէ մէսուլ օլմագլա իտարէ օլունապիլիր։

Իշթէ պու սուրէթլէ քիւլլի եէվմտիյէնէմէքտէ օլտուղումզը «Թագ. վէ Հոգաբարձու» մէսէլէլերի տախի իշլիտիլմէգ օլուր։

Ումում մէքթէպլերիմիզ իշիւն տախիլի պիր նիզամնամէնին թանզիմի խուսուսը հազգընտա պունտան եվվէլ էքի իշ մուալիմնէն միւթէշէքքիլ պուլընան վէ Ուսումն. Խորհուրդ թալաֆընտան թային սըլնան զօմիսիօնը թէրթիպ վէ թանզիմ իթմիշ օլտուղը մուխթասար պիր նիզամնամէ քեսֆի ատտ օլունմազ։

Պու պապտէ միւթալէաթը ամիրանէմէ նազարէն, ումում մէքթէպլերիմիզէ միւթախտէմ աւագ ուսուցիչլերին ըյլերինէ վէ անլերին թէճրիպէլերինէ միւրաճաաթ օլունմագ, վէ անլերտէն պիրէր «Ծլագիր» թալէպ իլէ պունլարը ումումընտան մուգթէպէս պիր տախիլի նիզամնամէ թանզիմի հեր վէճհէլէ մուվաֆֆըգը մագսատ ատտ օլունապիլիր։ Վէ նէմէքիմ ախիրէն թատիլ օլունան կրթական ծրագիր վէ թանզիմ օլունան տախիլի նիզամնամէ հեր մէքթէպ իչիւն մէրի իւլ իճրա օլաճագ, տէրս սատթլարընը վէ մըգտարընը թային իտէր պիր «Ժամանակացոյց»ըն տախի թանզիմի մէքթէպլերիմիզին ինթիզամընա խատիմ պիր մէսէլէ տիր։ Իշպու «Ժամանակացոյց»տա տէրսլերին թայինտէն, վէ սարիէտէն մատտա թէնզիզվէ թաթիլ վէ տէրսլէրինէ վագրիպ պաշլայուպ խիթամ պուլաճաղը խուսուսլարընը պիր սուրէթը գաթիյէտէ թային իթմէքլէ քիլիսէ ճէմիյէթլերի վէ մուալիմլեր միճանտէլերէ պիր նիհայէթ վերիլմիշ օլուր։ Պու խուսուս Ուսումն Խորհուրդեն նազարը տըզգաթընա հավալէ իլէ՝ մագալ ատտ օլունտըղընտա իհրաարընը մինդայրլըճատին արզու իտէրիզ։

Ցի-Մէն

ՄԻԱՁԱՅՆ ՎԷ ԵՌԱՁԱՅՆ

Պիր վագըթտան պէրու զաղէթալարտա մէվզուը պահս իտիլէն վէ էհալիմիզատէ պաղըլարընդն ֆիքրինի իշղալ իտէն Եռաձայն մէսէլէսի՝ ախիրէն թէչքիլ իտիլէն պիր թէսգիզ գօմիսիոնը բուզերինէ, մանէթթէսսուֆ պիր մէսէլէյի շախսլէ բէնկիրնի արմաղա պաշլամըշ օլտուղընտան, պիթարափլըգ գախտէսինէ թէմամէն բրայէթ իթմէք շարթը իլէ պէնտէնիզ տախի պիր իթի սէօզ սեյլէմէյէ մէմպուր օլտում։

Նէ տիրացույըմ վէ նէ տէ Միաձայն վէ եռաձայն թարափտարայըմ, եալընը՝ էճատատմատան կէօրէ կէլէյիմ ատարթը միլէկէրին մուհափազասընա արզիընտա մէմուլիյն դայրը պիր ֆըրսաթ էլտէ իթմիշ վէ պու ֆըրսաթտան իսթիֆատէ էյլէմիշսինիզ։ Բէք կիւզել պիր թարափտան։ անճագ պու բարանը պիմէտիյիմ պիր տօսթ թարափընտան պէնիմ իշիւն թէէտիյէ իսիրիմիշ օլտուղը տէրք

ԻՆԿԻԼԹԵՐԱՎԷ ԱԼԷՄԱՆԻԱ

Լոնդրատան «Ֆրայէ Բրէսէ» կազէթասը նայելով՝

Պուրա մէհֆիլի սկսասյէսինտէ տէվերան իսէն էֆքեար ու միթալէաթը թէտգիգ իտէնէք օլուրբաց Ինկիլթերա իլէ Ալէմանիա արասընտա պիր մուգարէնէթ տէվրէսի հուսուլինէ մէտար պազը եմարէլէր կէօրիւրիզ։

Իքի հիւքիմէթ արասընտա հագիգի պիր տօսիլգ թէէսիս իթմէք իւզրէ օլտուղընը հէնուզ իստտա իտէմէ։ Անճագ շու գատարընը թէէմին իտէպիլիրիմ քի՝ Ինկիլթերա իլէ Ալէմանիա արասընտա սամիմի պիր մուգարէնէթ հուսուլի հէր քէսճէ թաստիգ իտիլմէտէ տիր, Լոնդրա չէհր էմինի իլէ պէրապէր Պէրլինէ կիթմիշ օլան զէվաթ թարաֆընտան քէշիտ իտիլէն զիյաֆէթտէ Ալէմանիանըն Լոնդրա սէֆիրի գոնթ Մէթերնիխ հազըր պուլունմըշ իտի։ Պու միւնասէպէթլէ կէրէք չէհր էմինի վէ կէրէք սէֆիրը մուսմանէլէյհ թարաֆընտան իյրատ օլընան նութգլար՝ իքի հիւքիմէթ արասընտաքի պիւրուտէթին քիւլլէն զաիլ օլտըղընը, վէ պունըն եէրինէ հագիգի պիր մուհասպէթ գաիմ օլմագ իւզրէ պուլունտըղընը իսպաթ իթմէքտէ տիր։ Հէլէ հիւքմտարլար արասընտա եագընտա վագը օլանագ միւլագաթլարա մէզքիւր միւնասէպէթը պիր գաթ տահա սամիմիյէնէնէյի շիւպհէսիզ տիր։

—o—

ՃԱԲՕՆԻԱ ՎԷ ՀԻՆՏ ՁԻՆԻ

Ցունիս 22Յարիւլի Պոմիվէթի նամընտաքի Ճաբոն կազէթասը՝ Ֆրանսա իլէ ազտ օլընան մուգավէլէնամէնին իմզա իտիլէնէյինի ո վագըթ քէչի վէ թախմին իտէրէք, պու միւնասէպէթլէ պազը միթալէաթտա պուլունըյօր։

Մէգքիւր կազէթա՝ Ֆրանսա վէ միւթէմէլէքաթը իլէ թէվսիի թիճարէթ իտիլտիի հալտէ՝ Ճաբօնլարճա բէք չօգ ֆայտէլէր հասըլ օլաճաղընը թէտգիգ, վէ Ճաբօն ֆասլտիէթի թիճարիյէ վէ իգթիսատիյէսի էօնիւնտէ աշբլաճագ իւլթմէյտանընը Հինտ Ձինի օլտըղընը պէյան էյլէյօր։ Հինտ Ձինինին աթիտքի թէրագգըյաթը բէք պէօյիւք օլաճագ, վէ սերվէթճէ Հինտիսթան իլէ բէգապէթ իտէճէք տիր։

«Պոմիվէրի» կազէթասը ատյօր քի՝

«Ֆրանսըզլար իլէ Ճաբօնէալըլար արասընտաքի միւնասէպէթը տահա զիյատէ սամիմիէշտիրմէք իչիւն, Թօքիօտա Ինկիլիզ-Ճաբօն հէյէթինէ միւսասը պիր Ֆրանսըզ-Ճաբօն հէյէթի վիճուտէ կէթիրմէք լազըմ տը։ Պունտան մաատա Ճաբօն թիճարէթ օտալարը տահի Հինտ Ձինիյէ հէյէթին մախսուսէլէր կէօնտէրմէլի տիրլէր։

Պու հէյէթլէր Հինտ Ձինինին գապիլիյէթի թիճարիյէսի հագգընտա մալիւմաթ վէ բարբարլար իթա իտէճէքլէր տիր։»

Մէգքիւր կազէթա՝ պու սըրատա պիւթիւն Ճաբօն էսհամընընը Բարիզ Գօրասընա իտիրալ իչիւն Թէչէպկիւսթտա պուլունմասը միւնասիպ օլաճաղընը այրընա միթալէա էյլէյօր։

—o—

ՃԱԲՕՆԻԱ ՎԷ ԱՄԷՐԻԳԱ

Բարիզ, 2 գիստա.—Պիր գաչ այտան պէրի Ճաբօն իշճիլէրի իչիւն Ճաբօնիա իլէ Ամէրիգա արասընտա ճէրէյան իթմէքտէ օլան միւզաքէրաթը սուրէթի գաթիյէտէ նէթիճէսիզ գալընըը Վաշինկթօնտան իշար օլընըյօր։

(Ամէրիգալըլար՝ Ամերիգատա մուգիմ Ճաբօնլըլարա Ամերիգա թէպաալըզը սըֆաթընը վերմէկ կիպի պիր միւասատէ մուգապիլինտէ Ճաբան ամէլէսինին Ամերիգայա մէնի տուխուլի կիպի պիր սկսհիյէթ իսթիհսալ իտէճէքլէրինի իւսիա խախօրլար իտի։ Ամերիգալըլար պու իւմիտլէրինին պօշա չըգմայաճաղընա բէք գիճատ կիվէնիյօրլարընը։ Եօգարըտաքի թէլէկրաֆնամէ իսէ կէսթերիյօրքի Ճարոնիա քէնտի թէպասընընը, նէ գատար աշաղը սընըֆա մէնսուպ օլուրսա օլսուն, Ամերիգա արապիտնէ տուխուլինին մէն խիլմէսինէ մուվաֆագաթ իթմէյօր։)

—o—

ԼԱՇԷՅ ՍՈՒԼՀ ԳՕՆՖԷՐԱՆՍԸ

Լահէյտէն 31 յուլիս թարիխլի եամըրյօր՝

Մալիւմ օլտըղը իւզրէ, Ինկիլթերա թարաֆընտան տէնիզ մուհարէպէլէրինէ ահտ օլարագ տէրմիան իտիլէն թէքլիֆլէրին պիրի՝ ատի գաշագ էշեա թապրիրինին պիւսպիթիւն լազվը իտի։ Ինկիլթերանընը տիկէր պիր թէքլիֆ տէ էսնամի հարպտա էֆիրատը պահրէյէ, մուհիմմաթը հարպէյէ, քէօմիւր, էրզագ վէ սարբէ նագլընտա գուլլանըլան վէ թարաֆէյնտէն պիրինին էմրինէ տազրըտան տազրբյա վէ եա պիվանթա թապի օլմազը տէօրէհտէ իտէն՝ պիր թիւաղ սէֆինէսինէ, պիթարաֆ տէվլէթի պայրաղընը համիլ պիլէ օլսա, մուսվին հալպ կէմիսի նազարբյա պագըմասընա տարը իտի։

Մ. Մարթենին թէնսիպի իւզէրինէ պու կիւն գաշագ էշեա թապիրինին լազվընա տարը օլան թէքլիֆ հագգընտա ուզուն պիր միւզաքէրէ ճէրէյան իթմիշ վէ անտէն սոնրա մուրախասլարընը բէյլէրի թօրանմըշ տը։

Էսնամի միւզաքէրէտէ Ալէմանիա պիրինճի մուրախասը Պարոն Մարշալ իպրատէյլէտիկի նութգտա գաշագճըլըգ թապրիրինին լազվընա տարը օլան թէքլիֆ՝ սուրէթի զահիրէտէ պիթարաֆ սէֆիրնէյէր մէնֆասթը իշիւն պէյիւք պիր թէբագգը կիպի կէօրիւնմէքտէ իսէ տէ, հագիգաթտա պէօյլէ օլմասընընը իսպաթա չալըշմըշ տը։

Պարոն Մարշալ տէյօր քի՝

«Մէսէլա գաշագ էշեայը համիլ պիր թիւաղ կէմիսի պու կիւն մէվճուտ վէ մէրի գահտէյէ թէվֆիգէն պաթ ու միւատտէրէ օլընապիլիր։ Ֆագաթ պու միւատտէրէնին մէշրու օլուպ օլմասընը պիր մահքէմէնին գարարընը անլաշըլմագ լազըմ կէլիր։ Հալպու քի Ինկիլթերանընը թէքլիֆինէ նազարէն, ո կէմինին ֆիլօյա երզագ կէօթիւրմէքտէ օլմասընան շիւպհէ իտիլտիի թագտրէտ, հագգընտա հարպ սէֆինէսի մուսմէկէսի իճրա իտիլճէճէ տիր։ Ինկիլթերանընը թէքլիֆ իթտիյ ուսուլա կէօրէ կէմմ, համուլէտի վէ թայֆէսի թըպգը տիւշմէն հարպ սէֆինէսի կիպի մուսմէտէ կէօրէճէք տիր։ Գէն, գաշագ էշեա թապիրինին լազվընա տարը օլան թէքլիֆ հագգընտա շիմտի պիր բէյ վէրիլմէսինէ իթիրազ իթմէմ, ֆագաթ պէօյլէ պիր բէյ՝ գօնֆէրանս խարիճինտէ եանընա պիր թագըմ թէէվիլաթա մէյտան վէրէպիլիր։ Պինաէնալէյհ գաշագճըլըգ հագգընտա մէվճուտ մուգարբէրաթը մուհաֆազասընը արզու իտէրիզ։»

Ամերիգա մուրախասը Շուաթ տահի Պարոն Մարշալըն իֆտատաթը կիպի միւթալէաթտա պուլունմըշ, վէ բէյլէր թօրանըլըրընը սըրատա Ալէմանիա, Ամերիգա, Ֆրանսա վէ Ռուսիա մուրախասլարը Ինկիլթերա թէքլիֆիֆինին աբէյհինաէ, սարը հիւքիմէթլէր լէհինտէ պէյանը բէյ իթմիշլէր տիր։

ՏԻՐՆՔԻ ԹԷԼԷԿՐԱՖԼԱՐ

ՊՕՐՏՕ 2.— «Պօրարլ» կազէթասընա մէնսուպ իքի մուխպիր՝ Գրիմէրիսմը լա Ֆրանս գլիւպինին օթօմօպիլ եարըշը էսնասընտա վուգու պուլան գազայա տարը մալիւմաթ ալմագ իւզրէ պիր օթօմօպիլ բաքիպէն մահալի գազայա տօզրը եօլա չըգմըշլար իսէտէ, զայէթ քէսիճի պիր թօգատա տօլայը էսնէրինի կէօրմէյիպ՝ մէզքիւր գլիպէ մէնսուպ օթօմօպիլլէրտէն պիրինին չարբմըշլար տը։ Պու օթօմօպիլտէ պուլունան իւչ քիշի ո անտէ թէլէֆ օլմըշ տը։ Մուխպիրլէրին բաքիպ պուլունաբգլարը օթօմօպիլլէրին տէ իքի աթէշճիսի իլէ ակբասպէրլէրինտէ պուլունան պիր ֆօթօկրաֆճը տաթի պիրազ սօնրա ալտըգլարը եարալարը թէէսիրլիյէ վէֆաթ իթմիշլէր տիր։ Զաղէթա մուխպիրլէրի տաթի էբէյհէճ տազը սուրէթտէ եարալանմըշ տը։

Լիոպուրնատա 20 քիլօմէթրօ զատտար պիր մէսաֆէտէ տաթի տիկէր պիր օթօմօպիլ գազասը զուհուր իթմիշ վէ պիր քիշի տազը, իքի քիշիտէ խաֆիֆի սուրէթտէ մէճրուհ օլմըշ տը։ Պունըն իւզէրինէ՝ օթօմօպիլ հարբշընընը խիթամ պուլմասընը պէքլէմէքտէյիզին՝ տէրհալ մէն խիլմիշ տիր։

ՇՎԱՅՑՄԱՐԻԷՆՏ.— Պալթիգ տէնիզինէ սէյահաթը պահրիյէ իճրա իթմէքտէ օլան Ռուսիա վէ Ալմանիա իմբէրաթօրլարը հազարաթընը բաքիպ օլտըգլարը վարբօրլար պու կիւն լիման աշբգլարընտա եէքթիկէրինէ միւագթ վէ միւշարիւէյհիմա արալարընտա վուգու պուլան միւլագաթ զայէթ սամիմանէ օլմուշ տը։ Եվվէլա Ալմանիա իմբէրաթօր հազրէթլէրի Սթանտարտ եարընը կիտիպ Զար հազրէթլէրինի զիյարէթ իթմիշ, վէ պատէհու Ռուսիա իմբէրաթօրը հազրէթլէրի Հօհենձօլերն եարընա ազիմէթլէ իմբէրաթօր Նիգօլա հազրէթլէրինին չերեքինէ պիր զիյարէթէ քէչիտ իթմիշ տիր։ Զիյարէթէ խիթամընտա իմբէրաթօր Նիգօլա հազրէթլէրի՝ Ալման տանանմարընա մէնսուպ պազը հարպ սէֆինէլէրինի զիյարէթ իթմիշ տիր։

Իքի իմբէրաթօր հազարաթը պէյնինտէ վուգու պուլան միւլագաթ էսնասընտա Ալմանիա պաշ վէքիլի բրէնս Պիլով իլէ Ռուսիա խարիճիյէ նազըրը տահի հազը պուլունմըշլար տը։

ԲԱՐԻԶ.— Պօրտատա պազը ֆօնտօլարտան մատատա, տիկէր պիթիրիլն ֆօնտօլարը իւզէրինէ ալեսսէվիյէ բէք ազ մուամէլէօլմըշտը։ Ֆրանսըզ լանթեհամընընա հիշ պիր թէպտատիւլ հուսուլէ կէլմէմիշ տիր։ Բուսէլի չըմնընքիբէր թահվիլաթը իւզէրինէ էբէյտէճ մուամէլէ օլմըշ տը։ Շամա-Համա չըմնընքիբէր էսհամը տահի 458 ֆր.տա զայէթ սըզը թուլմըշտը։ Սէլանիք վէ Ամիանա պանդալարը հիսսէ սէնեատաթը եիւքսէլմիշ տիր։ Օսմանլը թիթիւն ըժի հիսսէ սէնեատաթը ֆիյաթը տա 445 ֆրանգա չըգմըշ տը։ Պալեա Գարասայտը էսհամը տիւնքի ֆիյաթընը թէճավուզ իթմիշ վէ 626 ֆր.տա պալիզ օլմըշ տը։ Բիս թէնթօ էսհամը իւզէրինէ հիշ իշ օլմամըշ, վէ մէզքիւր քանղըլար արնանքի ֆիյաթընը կէչէմէմիշ տիր։

—Ֆրանսա բէյսի հիւքիմէթի Մ. Ֆալիէր իլէ զէվէնի մուհիբբիմէսի պու կիւն էլիզէ սերայընտա Բանամա բէյսի հիւքիմէթի Մ. Բէրէրսընը չերիֆիսէ պիր գիյաֆէթ քէչիտ իթմիշլէր վէ պատէհու սաաթ պէշ լատտէլերինտէ Բամպուդյէյէ ավէթ իթմիշլէր տիր։

ՍԿԹԵՄԲԵՆԵԳԱԳԱ

ՊԻՐ ՁՕՃՈՒՂԸՆ ԳՈՒՐՆԱԶԸՂԸ.—Տալ վալիտէսինի կէշինիրմէք իչիւն թագվիմ սաթմագլա իշթիրալ իտէն Ֆրանց Գոպէլ նամընտա Ալզասլը պիր չօճուգ օմուզընտա թագվիմէր օլտըղը հալէտ հէր կիւն սօգագլարը, պիրախանէլերի վէ կազինօլարը տօլաշըր թագվիմ սաթարտը։ Կէչէն կիւն սերգում Սթրազպուրկ պիրախանէլերինտէն պիրինէ կիրմիշ վէ պիր գաչ տօսթլարըյլա օթուրմագտա պուլունան սերթ չէկիրէյի պիր միւթէրինին գարշըսընտա տէքիլիր, թագվիմի պօնունը պիրքէրէք։

—Լութֆէն պիր թագվիմ սաթըն ալընըզ. միւսիւ, ֆիյաթը բէք ուճուզ տը, 10 սու։

Միւշթերի պօզուգ բարաը օլմատըղընը պէյանա ալմագ իսթէմէմիշ իսէ տէ, չօճուգ միշթերինին գարշըսընտա մութթասըլ տուրմագտա իտի։ Նիհայէթ չօճուգ.

—Միւսիւնին պիր թագվիմ պէտէլի իչիւն քիչիւք պիր քարընտա իմզալամասը քաֆի տիր...—տէր։

Զօճուղընը շու սէօզլէրի իւզէրինէ միշթերի կիւմէքտէն քէնտինի ալամասը. էյլէնմէք իւզրէ Ալզասլյա տէտի քի.

—Անլատըմ, սէն պիր թագվիմ սաթմատան կիթմէյէճէքսին։ Հայտէ, քիչիւք, պուրատան Գլէպէր մէյտանընա կիթ, 33 նիմէրօալը արարթմանտա մատամ վօն վաքէլհավսէն տէյու սօր... Պու պէնիմ զէվճէմ տիր, պէնիմ իշճիւն ոէյլէ... պէտէլինի տէ օրատան ալ, թագվիմի պրագ։

—Թագաթ, էֆէնտիմ, Գլէպէր մէյտանը չօգ ուզագ տը... պէրիտէ վալիտմ եէմէկէ պէգլէր, էկեր կէմ գալը վէ պիր թագվիմ սաթամազսամ, ֆայանա իթտիկի գալմագ։

—Անլաշըլը...—տէտիքտէն սօնրա կարսօնա էմր իտէրէք չօճուղը էլինէ 10 սու վէրտիրիր։

Ֆրանց Գոպէլ բարայը ալըգտան սօնրա, հէման պիրախանէտէն չըգգպ Գլէպէր մէյտանընա կիտէր վէ թարիթի օլընան արարթման գարուսընը չալարագ խըտմէթճիյէ տէր քի,

—Մատամ վօն վաքէլհավսէնէ սէօյլէյիրիզ, միւսիւ պիր թագվիմ սաթըն ալամագ իտի, եանընտա պօզուգ բարաը եօգ իտի... 10 սու կէօնտէրսին... թագվիմի պրագաճաղըմ։

Քիչիւք թագվիմի բարայը ալըպ թագվիմի պրագտըգտան սօնրա, սիւրթալա ուզագլարը։ Միւսիւ 1 սաաթ սօնրա էվէ ավտէթ իտուպ քէյֆիյէթի անլատըգճա ֆէվգէլատէ խըրլանըր, վէ,

—Ա.հ, շու չարգընը պիր քէրրէ էլէ կէչէիրսէմ... պէն եարաճաղըմը պիլիրիմ.—տէյօր վէ սիկարասընը եագըպ բէնչէրէտէն օսգաղը սէյր իտիյօր իտի։ Գիրտէն պիրէ պիր սէտատի մէսէրլէթ սալը վէրտի,

—Հա՛հ... չարգընը եագալատրմ չիմտի.— տիկէր պիր խըտմէթճէյէ սէպլենիպ վէ չօճուղը կէօսթէրէրէք, «քէնտիսի իշճիւն ֆատիէլէ պիր իշ օլտուղընատան պահալա, ալ եանընա կէթիր» Ամրինի վէրիր։ Խըտմէթճի մէրտիվէնլերի տէօրաէր աթլայարագ սօգաղա չըգգպ չօճուղա եագլաշըր վէ միւսիւնին չաղըրտըղը՝ սէյլէր իսէ տէ, չօճուգ՝ խըտմէթճիյնին 33 նիմէրօալը արարթմանտան չըգտըղընը կէօրտիկինտէն, պիր սանիյէ տիւշինիր վէ թատպիի պիր վագիյէթ ալարագ։

—Հա, էվվէթ... չիմտի ագլըմա կէլտի. Մ. Վօն Վաքէլհավսէն պէնտէն պիր թագվիմ ալամագ իտի. պիրախանէտէ իւզէրինտէ պօզուգ բարա եօգ պահքի կազէթայը կէթիրինիզ։

Կազինօնը բէք էյի տիյէրէք տէսթիկահրն եանընա գօշտը, պիր տէսթէ կազէթա կէտիրտի,

—Պույուրընըզ միւսիւ կազէթաբրը—տէտի։

Պէն իսմինի ունութմատըզըմ կազէթայը արատրմ պուլուրմ.

«Միւսիւ Ալֆրէտ Միլլերէ» սէրլէվհալը իլանը կազինօնցյա կէօսթէրտիմ. կազինօնը իլանա պիր կէօզ կէզտիրտիքտէն սօնրա,

—Էվվէթ միւսիւ, հագգընըզ վար, պիր ատամ սիզի պուրայա տավէթ իթմիշ։

—Օ ատամը հալէա թանըյա՞մատընըզմը։

—Հայր։

—Էյ նասը՞լ իտէճէյիզ։

—Մէրագ իթմէյինիզ միւսիւ ո սիզի պուլուր։

—Նա՞սըլ պուլուր։

—Թագվիմ ո տա չիմտի պուրայա կէլիր. պանա իքի եապանը կէլիպ կէլմէտիկինի սօրար. պէն տէ սիզին եանընըզա կէթիրիրիմ։

—Հա՛, էյի տէտին, էօյլէ օլուր, ֆագաթ սագը ուճութմայընըզ։

—Մէրագ իթմէյինիզ, չիմտի նէ՞ խ. եօգարը չըգմազա պատաբ հաճէթ եօգ. ալ պու թագվիմի... պէտէլի 10 սու տը։ Էհէմմիյէթսիզ պիր բարա... սէն վէր տէ, միւսիւտէն ալըրսըն։

Ֆրանց Գոպէլ խըտմէթճարտան բարայը ալըպ սավուշը։ Խըտմէթճարը խանէյէ ավտէթիտէ վօն Վաքէլհավսէնին նէ տէրէճէ հիտտէթլէնմիշ օլտուղը բէք գօլայ թախմին օլունապիլիր։

17 ՄԻԼԵՕՆ ՖՐԱՆԳԸԳ ՄԻՐԱՍ.— Պրիքսելտէ սաքին օլուպ սէյահաթ իթմէք իւզրէ իթալիատա 1905տէ վէֆաթ իտէն Մատամ Վայէշ խանընտէ պիր գատը, վասիյէթնամէսինտէ պազը միւսասէսաթա սերվէթինտէն խայլի այըրմըշ օլտուղը կիպի, 17 միլեօն ֆր. տա 10 սենէտէն պէրու խըտմէթինտէ պուլընան Մ. Մարթ իսմինտէ պիրինէ պրագմըշ իտի։ Մատամընը վարիսլերի պու վասիյէթնամէյէ իթիրազ իթմէքլէ, Պրիքսէլ մահքէմէսինէ միւրաճաաթ իթմիշլէր իսէ տէ, մահքէմէ ախիրէն վասիյէթնամէյինին մագպուլ վէ մէրի օլտուղընա գարար վէրմիշ վէ 17 միլեօն ֆր.ը Մ. Մարթա ինթիգամ էյլէմիշտիր։

ՂԱՐԻԳ ՊԻՐ ՏԱՎԱ.— Ախիրէն Ամէրիգատա չիմտիյէ գատտար էվրօբատա էմալի կէօրիւլմէյէն զայէթ թօհաֆ պիր տավա բուլէթ օլունմըշ տը։ ՆիւԵորգտա ժօն Մանէլ իսմինտէ պիրիսի, գարին վալիտէսինի գարթ իթտիկինտէն տօլայը թահթը մուհաքէմէյէ ալընմըշ տը։ Էսնտի մուհաքէմէտէ հէյէթը ատաւլ ազասը ալթընար քիչի օլմագ իւզրէ իքի գրմա այրըմըշլար. պիր գըսմը ժօնընն պէրտէթինէ վէ տիկէրի մահքիմիյէթինէ թարաֆտար օլուպ իչ կիւն իչ կէճէ միւզաքէրէ իթտիքտէն սօնրա պիր գարար վէրէվէմիշլէր տիր։ Իչճիճնի կիւնիւ հէյէթ միւզաքէրէ իճրա էյլէտիկի սալօնտան չըգըպ չայանը հայրէթ պիր սուրէթտէ ֆաալը տավա իթմիշ տիր։ Նէյլէ քի, սամիուտտա պիր սիւքիճը թամմ հիւքիմէքրմա օլմագտա իքէն, մահքէմէ ըէիսի՝ եէլէկկինին ճէպչէնտէն զայէթ նէնի պիր տօլար չըգարարագ, օրթայա սաթմըշ վէ գուսընը եէրէ սաթըլարագ եագը թարաֆը զուհուր իտէրսէ ժօնընը պէրտէթինէ, տիկէր ճիհէթի զուհուր իտէրսէ մահքիմիյէթինէ գարար վէրիլմէսինի պէյան իթմիշ։ Հէր քէս տէ պու միւթալէյա մուվաֆագաթ իտէրէք, բէիս տօլարը հավայա սաթմըշ վէ եէրէ տիւշմիկի զէման տօլարընը եագը թարաֆը կէօրիւլէրէք պէյլէճէճ տավա հալլ օլունմըշ տը։ Էլհասըլ գահն վալիսէսինի գարլ իթմէքլէ ժօնընն էվվէլճէ մահքէմէ սալօնընա պիր միւթէհիմ կիրմիշքէն, պիրազ սօնրա պէրիւզգիմմէ օլաուղը հալտէ չըգմըշ տը։

ԹԷԼԷՃԻՀԱԹ

Օնընճը Տարիէի Պէլէտիյէ միւհէնտիսը Եվվէլի իպդ. Խայրի էֆէնտի վէ Բասթա վէ Թէլէկրաֆի Նէգաբէթը պէհիյէսի թահրիրաթը եճնէպիյէ գալէմի միւմէյյիզլերինտէն իպդ. Հայտար պէյլերէ ըիւթպէի սանիյէ սընըքը սանիսի թէվֆիհ պայրըմըշ տը։

ՆԻՇԱՆ

Թրապիզօն վիլայէթի մէճլիսը իտարէ պաշ քատիբի սատտ. Արիֆ Հիքմէթ պէյէ Զնճի Մէճիտի վէ մէքթուպի մուավինի իպդ. Իպրահիմ Զէքի էֆ.է Յնճի Օսմանի, Էսկիշէհիր էշրաֆընտան Զէյթունիպատէ Թէվֆիգ էֆ.է Կինճի բիւթպէտէն Օսմանի։

Կէչէնէտ էօհտէսինէ հարէմէյի բայսի թէվֆիհ պայրաղան Բամիգ էֆ.գատ փաշ. Մուսթաֆա Էնվէրի էֆ.է. Բուշիճիու Մէէֆտիր։

Սյասէօ շէհպէնտէրը սապգը Տաքս էֆ.ինն քէրիմէսի Մէլէք Գօրին հանընա Յնճիս բիւթպէտէն Շէֆգաթ Նիշանը Հիւսայունը իշան պայրըմը տը։

ՏԱԽՏԱԼԻԹԵ

ՎԻԵՆՆԱՏԱ Նէյլէ օլընան «Ֆրայէ Բրէսէ» կազէթասը, ուսմուրը մարդէի Օսմանիյէնին պիր գաթ տահա թանգիմի խուսուսընտա, ախիրէն չերեֆուտուր պայրաղան Իլատէի Սէնիյէսին պահա իտէրէք, շու սաթըրլարը եազըյօր.—

«Շեմսիյէ գատտար ուսմուրը Մալիսի Օսմանիյէնին թանգիմ վէ թէնսիգինին թահ նազարընտան հայիգի եէնմիշ օլմագ իւզրէ, հիւքիմէթը Սէնիյէ իթթիհատ օլընան թէտպիրլերին պ. ընճնէսի Տոյնընը Ուսմանիյէի Օսմանիյէսինին թէէսիսի իտի։ Իքինճի 1884 տույունընը 100տէ 4 ֆարգը թէվֆիհատ օլընմըշ պօրճ չեքլինէ իթթրազը իչիւն 1903 սէնէսինտէ իթթրազ իտի։ Լէնճ մուամէլաթը մալիյէ օլմուշ իտի։ Իչթէ իչճիւնիսի տէ պու տէֆա պ. Իրատէի Սէնիյէ իթթիհատ պայրըլան թէտպիրլերը տիր քի, մէմլէքէթին թէրագգըյաթը մալիյէսի նամընա թէչէպ պիսասաթը մուհիմմէտէն ատտ օլընմագ սէղա տը։ Թէտապիրը մէզքիւրլերին թաթպիգի նէթիճէսինտէ, ուսմուրը Մալիյէի Օսմանիյէնին տահա մէթթին էսասլարա իսթիհատ իթտիրլմիշ օլանագ թապրի տիր։»

ՍՈՒՍԱՄ պէյի աթուֆ. Գօնսթանթին Գարաթէօտորի պէյ հայրէթլէրինին սապահ մէէկունէն Տերսաատէ կէլմիշ վէ Մապէյնը Հիւսայունա ապ մէթլէ խաքիրաի Շահանէյէ արզը ապատտիրէթ էյլէմիշ տիր։

ԻԲՐԻՆՃԻ Օրտուի Հիւսայուն զօճանտանը աթուֆ. Նասիր բաշա հայրէթլերինի թէտավի իթմէք իւզրէ էտիրնէյէ կիթմիշ օլան, սատտ. Զէյնա նուրի վէ Գանպուրօղլու բաշալար իլէ Բարը Սթավրօրուլսա էֆ. տիւն սապահ իտիրնէտէն չէհրիմիզէ ավտէթ իթմիշլեր տիր։

ԹԻԻՐՔԻՍ վէ Ռումանիա հիւքիմէթլերի պէյնէրինտէ ագա օլընաճագ թիճարէթ ահտնամէ վէ գօնսօլօսլըգ մուգավէլէնամէսի գօմիսիօնը, էվվէլքի կինճի հ. թիճարէտնա կէօմրիւք թարիֆաընը միւթէպագը մատատէլերին միւաքէթը իլէ մէշղուլ օլմուշ տը։ Գամիսիօն պու. կիւն տէ իճթիմա իտէճէք տիր։ Ռումանիա հիւքիմէթի նամընա պիրինճի մուրախասա սէֆիր Մ. Բարքինեան, գամիսիօնա տավիլ օլմագտան մուգատէր Զաթը Սամիի Սատրազամի իլէ միւլագաթ իթմիշ տիր։

ԷՖ, ՕՏՈՒՆ, ՔԷՕՄԻՐ վէ Էրմիր ֆիյաթլարընընն էնտիրիլմէսի իչիւն տիրիլիյէ նազըրը տէվլ. Մէմուուլ բարարտ հայրէթլերինին բիյասէթի ալթընա թէչքիլ օլընան գամիսիօն տահի, էվվէլքի կիւն էքինճի տէֆա օլարագ իրիմա իթմիշ վէ օտուն վէ քէօմիւր հագգընտա էտիրնէ։ Սէլանիկ, Պրուսա վիլայէթլերի իլէ Իզմիր վէ Պրգա սանճագլարընտան պա թէլէկրաֆ սիւալ։ Լանան մալիւմաթը ճէվապլարը վիրուտ էյլէմէքլէ, պունլարը մուգաբիլինտէ մէշղուլ օլմուշ վէ պու պարտէ վէրիլէն գարարա տարը թանգիմ։ Լանան մագպաթա մագամը Սատրազամ թուզմայա թագտիմ օլընմըշ տը։

միւսասասյա կիրիշմէկկէ սէվմէկ իտի։ Եանի Ֆրէտրիխ տիք պաշը պիր չօճուգ տէյիլ իտի, պիրպիրիմիզտէն այրըլմաղ հէմ օնըն հէմ պէնիմ թէէսիրիմի մուհիմ օլաճագ իտի, հալպու քի Միգաէլլանը չաթօսընտա Ֆրէտրիխ կիպի էյի պիր ատատա հէր զէման լիւզում կէօրիւլմէյիր, ալելխուսուս պունտան սօնրա պէյշաթօ խարիճինտէքի կէօրիւնէճի օտ սընտա վագթի կէշիրմէյէճէկկիմ։ Պու վաղիֆէյի Ֆրէտրիխ վէրմէք միւնասիպ պիր շէյ օլամայաճագ իտի։

Պիր ազ տիւշիւնտիքտէն սօնրա, սանա էվվէլճէ տէ սէօյլէմիշ իտի։ Միգաէլլայը պուլուր իսէմ սէնի ալագ խըտմէթինէ գապալ իթտիրիլմէմէյէճ՝ պու ագշամ կէօրիւշճէնէ տուղըմ հէրիֆ՝ Միգաէլլանը վիրինտա պուլունտըղընը խապեր վէրիրիմ։ Իչ բէք գօլայ... աքսի թագտիրանի պուրատան պաշգա պիր մէրքէթ կիթմէք լազըմ կէլիր իսէ պիրլիքտէ կէլէճէ՞քմիսին— տէտիմ։

Ֆրէտրիխ տիւշիւնմէկէ լիւզում կէտմէն,

(Տեվամի)

---

(74)

ԹՕՀԱՖ
ՊԻՐ ՁԱԿԸՃԸՆԸՆ ՍԷՅՅԱՀԱԹԸ

—Արշիտիւզ Ասոլի ճատտէսինէ կէօթիւրմէք իւզրէ գա՞շ զրուշ խթէրսին—տէտիմ։

—Իչ ֆրանգ։

—Բէք ալէա։

—Լաքին միւսիւ, գա՞չ նումէրօլը խանէնին էսնիւնտէ էնէճէքսինիզ։

—Գաֆէվինի պիլի՞րսինիզ։

—Լվվէթ, էվվէթ։

—Իշթէ օրայա կիտէճէյիզ.

Արապանը գարուլը աչը իչէրի կիրտիք. եարըմ տատի գատտար սօգագլարը տօլաշըզդատան սօնրա արապա տուրտու. արապանը աչաղը էնէրէք.

—Պույուրընըզ միւսիւլէր, կէլտիք—տէտի։

Արապա՝ պէօյիւճէք պիր պիրախանէնէն էօնիւնտէ տուրմըշ իտի. պիզ ատրապատան էնիպ պիրախանէյէ տօգրու. տէրհալ գարու աչըլտը. պիրախանէ սահիպի արապա իլէ կէլէն միւթէրիլէրին զէնկինճէ պիր շէյ օլաճագլարը միւլահազասը իլէ պիզի գարունընն տիշարըսընտան գարշըլատը. գարունընն իւզէրինտէ իրի եալտըզլը հարֆլտը իլէ Գաֆէվին քէլիմէլէրի եազըլը իտի։

Պիրախանէ հէնուզ թէնհա իտի. կազինօնը պիզի միւնասիպ կէօրտիկի պիր մասայա օթուրթտը։

—Նէ՞ էմր իտէրսինիզ—տէտի։

Պաղչէտէ իշտիկիմիզ իւչ գատէհ պիրանընն թէէսիրի կէչտիկի իշուն պիր իքի գատէհ տէ պուրատա եուվարլամագտա պիր պէիս կէօրէմէյօր իտիմ. պինանինալէյհ պիզի Գաֆէվինէ տավէթ իտէն ատտամը պիր ան էվվէլ կէօրմէք արզուսընտա պուլունտըրմանտան պիրախանէ սահիպինէ,

—Թապրի պիր շէյ իշէճէյիզ ֆագաթ էվվէլէմիտ՝ պէնի պուրայա տավէթ իտէն ատտամընն կէլիպ կէլմէտիկինի խապեր վէրիրմի՞սինիզ։

—Նա՞սըլ ատտամ միւսիւ։

—Ճանըմ պէն միւսիւ Ալֆրէտ Միլլերիմ։

—Խամինիզի էօյրէնտիկիմէ մէճուուն օլտըմ։

—Նիմտիյէ գատտար պիլմէտիկինիզէ թէէսիֆ իտէրիմ։

—Ափվ իտէրսինիզ, իլգ տէֆա օլմագ իւզրէ պիրախանէմիզէ կէլտիկինիզ իշճիւն թապի...

—Էօյլէ օլո՞ւր մը եա. Ալֆրէտ Միլլերի հէր քէս պիլիր, հաթթա Վիէննանընն բսլիս գօմիսէրի պիլէ թանընը... նէ իսէ շիմտի էօյլէնտիկիզ եա, պէն միւսիւ Ալֆրէտ Միլլերիմ, պիր գատտն արայօրըմ.էվվէլքի կիւն կազէթայա պիր իլան տա վէրմիշ իտիմ։

—Թատամ, թատամ միւսիւ շիմտի ագլըմա կէլտի, հաթթա միւշթերիլերիմ իլանը օգուտընտան սօնրա գահգահալար իլէ կիւլմիւշլեր իտի։

Պէն հիտտէթլէնտիմ։

—Նիչչո՞ւն կիւլտիւլեր—տէտիմ։

—Սէօզի ուզաթմա, երթէր կիւն իլանընն ճէվապընը—քի պու կիւն— ալտըմ, պիր մեճհուլ ատատ արատըզըմ գատտընա տայիր մալիւմաթ վէրմէք իւզրէ պէնի պուրայա տավէթ իթտի, օնատան տա խապերինիզ եօ՞ղ մը։

—Մաեթթեսիֆ խայր։

—Սիզ բէք թօհաֆ պիր ատատմընընը, ատէթա տիւքեանընընը գէնճ կիւնտիւզ ուզգու իւլէ վագըթ կէչիրտիկինիզ հիւքմ իտէճէյիմ կէլիյօր... պու սաաթ պէշ լատտէլերինտէ Բամպուդյէյէ ավէթ իթմիշլէր տիր։

ՍԱՀՄԱՆԱԳԻՐ

Ամերիգայա մէնի տուխուլի կիպի պիր սկսհիյէթ իսթիհսալ իտէճէքլերինի իւսիա խախօրլար իտի։ Ամերիգալարը պու իւմիտլերինին պօշա չըգմայաճաղընա բէք գիճատ կիվէնիյօրլարընը։ Եօգարըտաքի թէլէկրաֆնամէ իսէ կէսթերիյօրքի Ճարոնիա քէնտի թէպասընընը, նէ գատտար աշաղը սընըֆա մէնսուպ օլուրսա օլսուն, Ամերիգա արապիտնէ տուխուլինին մէն խիլմէսինէ մուվաֆագաթ իթմէյօր։)

—o—

ԼԱՇԷՅ

Զէյնի հեյլէթի թարգիչնտան մարիմ օլան Եէրլէբաէ Թուրքլան չէյնի իւզերինէ կէչէն հաֆթա օլորը կիպի պու հաֆթա զարֆընտա տախի գըվըրմընը 8, գարամանդն 7 զ.տան սաթորըլմասը գարարլաշտըրըլմըշ տըր։ Պէյողլուտա պաղը սէպզէվաթը վէ խարուգմընլար, խէլաֆը գարար 9-10 զ.տա էթ սաթտըգլարընտան, պունլար էլգա իլէ ճէզալանտըրըլմըշ վէ պիր տահա պու կիպի հարաքէթտէ պուլունմամալարը իշլուն քէնտիլերինէ թէնպիհաթ իթնա օլընմըշ տըր։

Սառէրի կազէթասը Մագրըքէօյիւնէ գըվըրմըշ էթինին 10 վէ գարամանդն 9 ղուրշա սաթըլմըշտընը վէ քէօյլերէտէ գասապլարընը էլան օլ ֆիյաթլա էթ սաթտըգլարընը եազըյոր վէ Շէհէր էմանէթինին նազարը տրգաթընը տավէթ իտյոր։

Էկին գաղասը նայիպի վէ պիտայէթ մանքէտէ ըէիսի Ալի Ռիզա վէ մահքէտէ մէկթիւբէ ազասընտան Ֆատիխ վէ Սրապիոն վէ միւտտաիի ումումէ մուավրնի վէքիլի Ռուֆա Ալի էֆ.էֆէնտիլէրինէ ալթընա ալընմըշլար տըր։

ԱՆԹԱԼԻՍ. լիմանընդն չիմտիլիք իհթիյաճա քաֆի պիր հալէ իֆրազը իլիւն, ինչասաթը լազմէնին վիճուտ կէթիրիլմէսի վէ վուգու պուլամագ վարիսատան մէսաբիֆը միւխթէլիֆէ գինգիլ օլընընդտան սօնրա, միւթէպազը հասլըլմըշ սաթիյէնին եարընը լիմանընդ պէյիւտիւլմէսինէ վէ ակիզը եարընը միւսավի սուրէթտէ ճրհէթը Մէարիֆի վէ Պէյէտիյէյ սյիտ օլմագ իւզրէ 50 սէնէ միւտտէթլէ մահալլի պէյէտիյէտի նամընա իմի իյագընընը իհսանընյլա, մէգքիր լիմանընն ինչաընընա միւսաատէ պուֆիրմասը Ֆոնեա վիլայէնտէն մէրտիրէ իշար օլընմըշ տըր։

ՊԱ ԻՐԱՏԷԻ Սէնիյէ Շամ Թըպիյէ մէքթէպինէ սէբեբիյաթ իթթիխազ իտիլմիշ օլան Շամտա Համիտիյէ խասթախանէսինին թէվսիի վէ խասթախանէ պաղչէսինտէ մէքթէպը մէգքիր իշլուն մունթազամ պիր պինա իլէ պէրպապէր մէքթէպը թըզիյէ իշլուն լիւզումը օլան տաիրէթ վէ բավիյօնլարընը ինչաընա թէչէպպուս իտիլտիկի իշլուն։

ԳՕՆԵԱՏ. պուղայ բաղարընտա եարընլան պօբա տաիրէսինին ինչաաթը իտիմամ պուլմագտա օլտուղընտան, պօբանընն ըէսմը քիչտընտան սօնրա, իգթիվա իտէն մուամէլաթա միւպաշէրէթ օլընմագդա, տաիրէի մէգպուրէ խարիճնիտ թիճարէթ օտասընա գայտ օլընմայան պաղը քէսանընն սապգը վէնէլ զախիրէ ալագ ու իթասընտա պուլընմալարը սուրէթը գամիյէտ ամն իտիլեշէնք տիր։ Պիլճիմէլ զախիրէ թիճար վէ սըմաբլարընը, կէլեշէք օգոստոս իպթիտասընա գատար գայտ մուամէլէսի իճրա իթտիրմէք իւզրէ, մէգքիր օտայա միւրաճաաթ էյլէմէլերի լիզումը իյմամ իտեն էլրէ պիտիրիլմիշ տիր։

ՕՍՄԱՆԼԸ Պանգասը թէրճէմանը սաաս. Նամիսա պէյ Ֆրանգֆօրթան Տէբսատէթ կէլմիշ տիր։

ԷՏԻՐՆԻ վիլայէթինտէ Ուզունքէօրիւ էկսիլսինտէն օլուպ, Գահիրէտէ թիճարլըգ իտէն վասիլ Լամպասարիօ նամ թիճար ախիրէն վէֆաթ իտէրէք, 22,000 ինկիլիզ լիրասը թէրք վէ Ուզուն քէօրիւտէ պիր սէնամ մէքթէպի իհսասընը վասիյէթ իթմիշ տիր։

ԱՄԵՐԻԿԱ սէֆիրէ Մ. Լէշմանընն տէլալէթիյէ, եազընտա Եէնիքէօյտէ պիր ջէնգ չէնկիի իճրա օլընմագ տըր։ Մէգքիր չէնկիք ետա սէֆիրը միւշարէլէյին եալըսը էօնիւնտէ վէ եախսա Ֆալենտիր էօնիւնտէ իճրա օլընմագ տըր։

ԱՎԱԹՐԻԱ սէֆիրէթխանէսինին թարիս նամ մայէթ վասրը, Կալացա կիթմէք իշլուն ճուճամա էրթէսի կիւնիւ եէնիքէյտէն հօլա չըզմըշ տըր։

Մէգքէր սէֆինէ զօմանատը՝ Թունա միխթէլէթ զամիսիօնընընն սէնէվլի իճթիմընտա, քէնտի հիւքիւմէթի թարիֆընտան հապը պուլընմագ տըր։

ՄՈՒՀԱՌԷՄԱԹ.— Զիմէթլերինէ բարա կէշիրմիշ օլմաղլա մագնան օլան էշնի այնիյէ մաղազասը մէմուրլարընընն մուհաքէմէսինէ տիւն տախի Շուրայ Տէվլէթ Պիտայէթ մահքէմէսինտէ տեվամ օլընմըշ տըր։

Իշպու մուհաքէմէտէ Բուսումաթ էմանէթը տավա վէքիլի մուհաքէմաթը սապզէ զապիթլարը միւնտերիճաթընը խիւլասա իթտիրտէն սօնրա միւտտաֆանամէսինէ իպթիտար էյլէմիշ տիր։ Մուհաքէմէնին տեվամը 17 օգոստոս թաալիզ օլընմըշ տըր։

ՎԱՌԳՈՒԱԹԸ ԶԱՊԸԹԱ

ԼԱՆԴԱ պօթանլարընտա չալըշան պիր գաչ քիշի, կէչէն ճուճամա կիւնիւ պօթանլարտան պիրինին միւսթէճիրի օլան Թրիֆոնը էվինէ կիտէրէք, բաղը իշմիշէր վէ պու տրա արալարընտա պիր գավկա զուհուր իտուպ, պունլարտան Թանաշ՝ իւզերինտէ թաշընտըզը պուշաղը չէքէրէք, Լազոյը սաղ պաճաղընտան եարալամըշ վէ ճիւմէսի գապըթմամա տեբտէսթ իտիմիշ տիր։ Պու գավկայա սէպէպ՝ օ էվտէ քիրասը օլան 13 եաշընտա պիր Ռում գըզը իմիշ, զիրա մէգպուրէ Թանաշը սէվտիկի հալտէ, Նուվան իլէ Լազո իսմինտէ իքի քիշի տէ գըզը սէվմէքտէ իմիշէր. հալ պու քի՝ գըզ պունլարա եիզ վէրմէմէքտէ իմիշ։ Օ կէճէ տախի գըզ՝ Թանաշը եանընտան այրըլմամըշ վէ օ. պիրլէրինէ հիշ եիզ վէրմէմիշ տիր։

Նուվան վէ Լազո, տիւն պիր գաչ արգատաշլարը իլէ Լանկատա պիր մէմխանէտէ չալկըլար իլէ էբէյիճէ բագը իշտիքտէն սօնրա, օրատան սաաթ ֆատ հըզարագ, տիւշէ գալգա պօսթանա կիթմէք իւզրէ Լանկատա Պօսթան-Գարուսը ճատտէսինտէն կէշմէքտէ իքէն, Թանաշ տա՝ պիր գաչ արգատաշը իլէ մահալը մէգքիրտէ պիր գահվէխանէնին էնինտէ օթուրմագտա իմիշ։

Պունլար եէքտիկէրինէ խասիմանէ նազարա պագարագ, պու արալըգ Թանաշ Նուվանլա Լազոյա պիր քիֆիր իթմիշ, պէրլիքիէր էսասէն սերխոշ օլուպ, հէր իքի թարաֆտա եէկոիկէրինէ չաթմագ իշլուն վէսիլէ արատրգլարընտան, Լազո վէ Նուվան պիրտէն պիրէ Թանաշը իւզերինէ հիւճիմ իլէ եէրէ եաթըրըպ, իքիսի տէ բասթ կէլէ պու չագալարընը սարլամագա պաշլամըշլար տըր։

Վագատ՝ Լանկա բօլիս գարագօլխանէսինին գարշըրընտա օլտըրընտան տերհալ եէթիշիմիշ իսէ տէ, կէլէնէ գատար Թանաշ 11 եէբինտէն եարալանըպ գաթլ իտիլմիշ վէ հիշ պիր սէոզ սէոյլէմէքսիզին թէրքը հայաթ էյլէմիշ տիր։ Գաթիլէր տեբտէսթ իտիլէրէք, ճիւրմէրինի իթիրաֆ էյլէմիշլէր տիր։ Գաթլ օլունան Թանաշ 25 եաշընտա օլտուղը կիպի, գաթիլ Նուվան 19 վէ Լազո 27 եաշընտա իմիշ։

ՃԻՊԱԼԻ Լօնիւնտէ սէնիդզէ պիր ինսան նաշը կէօրիւլէրէք չըզարըլմըշ վէ իճրա գըլընան թահգիգաթտա 10 կիւն եվվել Ունգարանընտան քէնտիսինի տէնիդզէ սթաթագ թէլէֆը նէֆս իտէն ՄէՀվէտ օլտուղը անլաշըլմըշ տըր։

ԲԱՆԿԱԼԹԻ ճատտէսինտէն տիւն սաաթ կէշմէքտէ օլան պիր քէօմիւր արապասը, գազաէն տէվրիլմիշ վէ քէօմիւրճի Լազարի արապանը ալթընտա գալտրագ եալանմըշ տըր։

ԲԱԲԱԶ ՔԷՕԲՐԻԻՄԻՆՏԻ սաթին Մկրտիչ, տիւն սաաթ 9½ բատտէլերինտէ Գալաթա ըլսթըմընընն Մօսիանէ իսքէլէսինտէն թէլէֆը նէֆս իշլուն քէնտիսինի տէնիդզէ սթաճը իսէ տէ, գուրթարըլմըշ տըր։

ԳԱԼԱԹԱՏԱ Բումանիա օթէլինտէ Ավրամիալը Թոմա, տիւն սաաթ 10 բատտէլերինտէ Իթալիալը Անթանիոյը սոլ թարաֆի պէօյրիւնտէն լէվղվէր իլէ թէհլիքէլի սուրէթտէ եարալայըպ գաչմագտա իքէն, տերտսօթ օլունմըշ տըր։

ՍԱՄԱԹԻԱՏԱ պիր Բում գարըսընընն 20 կիւն մուգատտէմ Զօի էրքէք տիկէր Զօի գըզ օլմագ իւզրէ 4 չօճուգ ասղըրտըրընը Սառէրի կազէթասը հազրյոր։ Զօճուգլարտան էրքէքլէր իլէ դըզար, արգալարընտան եէքտիկէրինէ պիթիչիք իմիշլէր։ Զօճուգլար էլան եաշամագտա օլտուղը կիպի, վալիտէլէրինին սըհհէթի տէ եօլունտա իմիշ։

ՃԻՆՃԻ մէյտանընտա պիր գուլիպէտէ սաքին պէրպէր Ահմէտին զէվճէսի Զէօհրա, տիւն իքի գուլու քիպրիթին պաշլարընը չըզարըզ պիր ֆինճան սուտա հալ իթտիրքտէն սօնրա իշմիշ, սօնրա պիր սանը պաշլամըշ, վէ գօմշուլարը եէթիշիպ տերհալ ասգթ. Անասթասիատի էֆ. կէօթիւրիլմիշ, մուայէնէտէն սօնրա իշ անլաշըլարագ թէտտապիրը իպթիտայէ իճրա օլընմըշ վէ զապըթա մէմուրլարընա քէչիֆէթ խապէր վերիլմիշ տիր։ Խասթա գատընը Խասէքի գատընլար խասթախանէսինէ նագլ իտիլմիշ տիր։

Մէգպուրէնին գօմշուսը Զէյնէպ գատընը իլէ տտհա պազարընա ատտալէթի օլտըրընը, վէ թէլէֆը նէֆսէ պունընն նէթիճէսի օլարագ ճիւրաթ էյլէտիկինի տիկէր գօմշուլարընա սէօյլէմիշ իմիշ։

ԵՂՆԻ-ՔԷՕՑԷ Սթավրի իսմինտէ պիր Բում, օղու ատապոնը Եօրկի իլէ գավկա իթմիշ վէ նէթիճէսէ պուչաղա օղլունը գարընընտան թէհլիքէլի սուրէթտէ եարալամըշ տըր։ Եարալը՝ Բում խասթախանէսինէ կէօնտէրիլմիշ վէ ճարբհ տերտսօթ օլընմըշ տըր։ Զապըթաճա իճրա օլընան թահգիգաթտա՝ Եօրկի իշլէրէթ միւպթալա օլտըրընտան, բէտտերի թարաֆընտան վուգու պուլան թէնպիհաթա գարշը. երինէ իշտիկի, վէ օ կիւնիւ սերխոշ պիր հալտէ էվէ կէլերք բէտտերինէ վէ ախլտի երքեանընա թաարրուզաթտա պուլընընը ճիհէթլէ, Սթավրինին պու հալէ ատտանամայարագ օղլունը եարալատրը անլաշըլմըշ տըր։

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ
ԲՈՒՀԱՆԻՑԷ

Ս. Փրկիչ խասթախանէսինտէ ախիրէն ինչա օլընան ամէլիյաթը ճէերահիյէ սալոնը իշէուն, Եվրօբատան «Օթօգլաֆ» խսմինտէ պիր ալէթ ճէլպ օլընմըշ տըր քի, ամէլիյաթ իշէուն խսթիմալ օլընան ալէաթ վէ էտէվաթը, բամպուգլարը վէ սահրէի ուսուլը ֆէննիյէ իլէ թէմիրլէմէքտէ վէ ամէլիյաթխանէտէ խսթիմալ օլընանագ սուլարը, պիր վասթաթի ճէտիտէի միւքէմմէլէ իլէ թասգիմ (զտել) էյլէմէքտէ տիր։ Պու ալէթ ճուճամա էրթէսի կիւնիւ կէօմրիւքտէն հըզարըլըպ պու կիւնլէրտէ եէրինէ վազ օլընանագ տըր քի՝ Տէրսատէթտէ պուլանան խասթախանէլէր մյանընտա անճագ Հավիտիյէ աթֆալ խասթախանէսինտէ պէօյէ պիր ալէաթ պուլընմագտա տըր։ Կէրէք «Օթօղլաֆ» թապիր օլընան մէգքիւր ալէթ վէ կէրէք օբէրասիօնլարը մունթազամէն իճրասը իշէուն ճէլպ օլընմագտա օլան եալը վէ միւթէհարրիք պիր մասանը պէտէլի խասթախանէ պիտանէսինտէն թէսվիյէ օլընանաղընտան, հալպու քի մէգքիւր խայրաթխանէնին ահվալը հազրէի մալիյէսի տէ պունա միւսայիտ օլմատըղընտան, պիր սահիպը խայր զուհուրի իլէ պէօյէ մրհիմ ալէաթը պէտէլինի թէսվիյէ էյլէտիրի թագտիրտէ խասթախանէ հէյէթը խաթրնսիհէ պէօյիւք պիր մուավէնէթ օլընաղը կիպի մէգքիւր խայրաթխանէտէ միհրիմ պիր եատիկհալ թէրք իտեճէկի աշիքտար տըր։

—o—

Երուսալէմ ազիմէթ իթմէսի խուտուսընա միւսաատէի Սէնիյէ էրզան պաշրըլմըշը Բաթրիգ Ամեն. Տ. Մաղաքա Սրբազան հազրէթլերի թարաֆընտան Տ. Վահրամ Արքեպ.ա թէպլիգ օլընաղընտան, մուամիլէյհ 20 կիւնէ գատար թէրթիպտը լազըմլիի իքմալ Խաճէկինի ճէվապէն իշար վէ պու միւնասէպէթլէ Բաթրիգխանէճէ տէրեօճտէ իտիլէն պաղը չէրայիթին լճրասընը տա թէբլիի էյլէմիշ տիր։

—o—

Մեսրոպ Արքեպ.ընն վէֆաթը։ Վէ Տ. Վահրամ Արքեպ.ընն սէյեահաթը միւնասէպէթիյլէ, կրօն. ժողովընն եարընքի իճլասընընա պիրինճի վէ իքինճի ատեհնապետլէր ինթիխապ օլընաճագ տըր։

—o—

Ս. Փրկիչ խասթախանէսի գատընլար հէյեէթի տէ պու քերրէ Հոգաբարձութիւնընն եէնիտէն թէչքիլ օլընմասը միւնասէպէթիյլէ խսթիճասընը վերմիշ տիր։

Խասթախանէնին էթիւլ ալէաթընընն իքի ատեստատէրէն սաաթլարը չալընմըշ օլտըղընտան, միւտիւրիյէթ թարաֆընտան թահգիգաթ իճրա օլընմագտա իմիշ։ Էթիւ՝ պիր մահալը մախսուստա վէ պիր մէմուրը թահթը նէզարէթինտէ պուլընմազլա պէրաբէր, պէօյէ պիր սըրգաթընն վուգուլ չայանը թէաճիւպ տիր։

—o—

Ալէն Այնթապը օղլու, 3) սէնէտէն պէրու Բուսիատա մուալիմլիք իթտիքտէն սօնրա բարագ թագտիս օլընան Տ. Արսէն քհնյ. Մանդալունի, 700 բպ. նագա ազէբի իլէ 500 բուպլիյէ մուգապիլ սիկուրթասընը պիր վասյէթնամէ իլէ ուսուրը մէարիֆէ թախսիս էյլէյէճէքլէր տիր։ Միւթէպագը 10000 բուպլի տէ ֆիրզի իլէ 15,000 բուպլիյէ պալիկ օլորգտան սօնրա մուամիլէյհ քահանանընն պուլընընը Բէֆէ չէհրինտէ 2 3 ֆուգարա չօճուգ թահսիլ կէօրէճէքլէր տիր։ Պու վասյէթնամէ Բուսիա հիւքիմէթինճէ թասդիգ օլընմըշ վէ իճրասընա մէմուր զէվաթ տախի թային իտիլմիշ օլաղը կիպի, Ս. Էջմիածին վէ Կիլիկիա Կաթողիկոսարը իլէ Երուսալէմ վէ Տէրսատէթ Բաթրիգէրինին տէ նէզարէթ իթմէլերի չարթ գօնմըշ տըր։

—o—

Մագրիքէօյ Թաղ. Խարհուրդ ինթիխապը տիւն իճրա օլընըպ- 548 ինթիխապ իտենլերէն 283 քիշի իշիրաք իթմիշ վէ ամիտէի զէվաթ ինթիխապ օլընմըշլար տըր։—Սեղրաք էֆ. Տիլսիզեան՝ 138, Թաղուր էֆ. Արեւեան 111 Ռոփայել էֆ. Գարակէօզեան 109, Զաքար էֆ. Փափազեան 108 Միհրան էֆ. Իսալիւքճեան 106, Արրահամ էֆ. Սաաթճեան 105 վէ Հայկ էֆ. Անտոնեան 100 քուէ իլէ ինթիխապ օլընմըշլար վէ պու նէթիճէ Բաթրիգխանէյէ իշար գըլընմըշ տըր։

—o—

Տ. Բարգէն վէ Տ. Պակ Վ.լեր պու սէնէ Տէրսատէթտէ պուլունան մէքթուպ իլէ Թէպլէրտէ մէղհէպ տէրսի հագգընտա խմիհան իճրա իտուպ, Նէրիճէնինի ըաբօրթօ իլէ կրօն. ժողովա իշար էյլէմիշլէր տիր։

—o—

Իսկիւտար Ս. Կարապետ ֆիլիսէսի քարոզիչի Տ. Ներսէս Վ. Դանիէլեանընն Սիսէ ազիմէթի իշէուն լազմ կէլէն միւրուր թէգբիրէսի թէսլիմ օլընմըշ տըր։

—o—

Ավիրէն Իթալիալը բրօֆէսէօրԶէլլինի Տէրսատէթէ կէլմիշ օլաղընընան Տարիւլխայրը ալի հէքնաքլըգ մուալիմի Սիրունեան Յարութիւն էֆ.ենն «Ընդհանրական գիտութիւն» իտերէք, օրատա պուլունան ասարտան էլճիմէ «Բոմբէնին սօն կէճէսի» նամ էսէրինտէքի մէհաբէթ վէ տրգաթը թամամընը Ֆէվգէլատէ թահսին իթտիկի կիպի մուամիլէյհ սէնասթքընընը իմալ էյլէտիկի միւթէվէֆա Ավարեան Պետրոս էֆ.ենն, եարը պէլինէ գատար հէյքէլինի, օ տերէճէ թագտիր էյլէմիշ տիր քի քէնտի քիւիթիպխանէսի իշէուն գարիպէն սաթընն ալմաղա արզու պէյան էյլէմիշ տիր։

Բրօֆէսէօր Զէլլինի՝ սայէյի Շահանէտ սէնաթի նէֆիսէնին մէմալիքը Շահանէտ թէրգագը էյլէտիկինտէն տօլայը քէմալը սիրայիլ պահալա, Իթալատա թահսիլ իտէն էրպապը սէնայինին խասսէքէն թագտիր օլընընընընան տօլայը տա պէյանը մէմուունիյէթ էյլէմիշ տիր։

Ս. ՅԱԿՈԲ ԱՆԿԵԼԱՆՈՑԸ
(Պէյօղլու Բանկալթիտէ)

Հոգաբարձութիւնս չնորհակալութեամբ կը ծանուցանէ թէ՝ տարբոյս յունվար 1էն մինչեւ այսօր հաստատութեանս եղած են հետեւեալ նուիրատուութիւնները, որոնց հրատարակութիւնը կը խնդրուի յիշատագիտութիւն նուիրատու բարերարաց։

Խօլասանճեան Զարեհ էֆ. 1080 ղշ., Մամճեան Պօղոս էֆ. (Աղքատանոցի բանկիչաց) 1000 ղշ., Տոքթ. Տիմիսա (Աղքատանոցի բանկիչաց) 20 ղշ. գումար 2100 ղշ.։

Թօգաթլեան Միքիրիչ էֆ., 500 հատ գոռնա, Սագզը Յովհաննէս էֆ. 2 հատ ոչխար, Մամճեան Պօղոս էֆ. զանազան մրգեղէն (յունվ. 1ի առթիւ), Անտոն աղա, արծաթեայ սիրտ մը, Ս. Փրկչի պատկերին, Գասպարի Բարիսի, կէս քաշ թէյ, Յակոբեան Ֆրգին Մարիամ, զոյգ մը աշտանակ և մեղրամոմ մը։ Ռէչկան Տիկին Ազաւնի, փունջ մը ծաղիկ եւ 10 հատ մամ, մատաղ Ս. Թադեան համար, կէօշէ օղու Օր. Սօֆի, 64 հատ ճէրէկ, Բարեբար Ամն 19 ծրար ծխախոտ, (20 փաքանոց), Պուլանիկեան Պետրոս էֆ. 20 քաշ կաթ (մայիս 1ի առթիւ), Քիլճեան Օլիվերդ 6 հատ մեծ մամ (օպարհ.) մատաղ համար. Ալիժանեան Ավէքսան էֆ, 5 քաշ չոր ֆէյէ, Բարեբար Ամն, 76 կտոր զանազան զգեստեղէնք, ձեռմակոցներ և կարասիք ի պէտս Հիւանդանոցի, Զամիչեան գերդաստան, ձեռամբ Ճշմարտախօսեան Զարմանդ էֆ.ի, 220 կտոր զանազան զգեստեղէնք, ձեռմակոցներ, կարասիք եւն. ի պէտս Հիւանդանոցի, Բարեբար Ամն, (Մեսրոպեան) 60 հատ սեխ։ (ԿԷԼ)

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

ՊԷՐԼԻՆ.— Զար վէ իմբերաթոր Վիլհէլմ հազարաթը Սթանտարթ եաթընտա եէքտիկէրինէ միւլագը օլմըշլար տըր։

Պոհրի բէսմի կէշիտ տէնիզ աշըզընտա վագը օլմըշ տըր։ Պունանան սօնրա Սթանտարթ եաթը, Ալման գրուազէօրլէր վէ «Հոհենձօլէրն» եաթըշա պէրապէր Նիվանմունտէ լիմանընա տախիլ օլմըշ տըր։ Ագշամ իսպէրի «Հոհենձօլէրն» եաթընտա պիր զիյաֆէթ քէչիտէ օլընմըշ տըր։

ԼՕՆՏՐԱ.— «Թայմս» վէ «Տէյլի Թելէկրաֆ» կազէթաներընն ֆիքրինէ կէօրէ՝ Նիվանմունտէ միւլագաթը Ավթրիա, Ալմանիա, Բուսիա արասընտաքի իթթիֆագը գատիմի թէճմիա իտեճէք տիր։ Բուսիա խարիճիյէ նազրընընն Նիվանմունտէյէ կիթմէքտէն Ավթրիա-ընն Ս. Բէթերսպուրկ սէֆիրի իլէ ուզուն պիր միւլագաթ իճրա իթմէքտէ պունա տէլալէթ իթմէքտէ տիր։

ԲԱՐԻԶ.—«Բօսթ» վէ «Զայթ» կազէթալարընն պէյանընա կէօրէ, Նիվանմունտէ բէսմի կէշիտինտէն սօնրա Զար հազրէթլերի՝ Բուսիա տօնանմասընընն ինչասընտա Աչէմանիա տօնանմասընընն նիմունէ իթթիխալ իթմէք արզուսընը պէյան իթմիշ տիր։

ԼԱՀԷԹ.—Զանն օլընընընընա կէօրէ Լահէյ զօնֆերանսը անճագ սեպտ. այընտա խթիմ պուլաճագ տըր։

—Տախի հաքէմ մահքէմէսի թէչքիլինէ տտիր օլան թէքլիֆ՝ գօմիսիօնը մախսուսը թարաֆընտան թահթը գարարա ալընմըշ տըր։ Պու պապատ Ալէմանիա պիրինճի մուրախասը Պարան Մարշալ իլէ Ինկիլթէրա պիրինճի մուրախասը Սըր Էտուարտ Կրէյ արասընտա իթթիհամը էֆքեար հաստուլէ կէլմիշ տիր։

Վիեննա. — «Վիեր Թակէպլաթ»ըն պէյանընա կէօրէ, Վիլհէլմհաֆէնտ իմբերաթոր Վիլհէլմ իլէ գրալ Էտուարտ արասընտա վագը օլաճագ մուլագաթ՝ իքի հիւքիւմէթ արասընտա պիր իթթիֆաք հասըլ իտլէճէք, վէ մուախխէրէն Ինկիլթէրա վէ Ավթրիա հիւքիմարարընընն Իշէլտէ մուլագաթը չու իթթիֆաքը թէէյիտ իթմիշ օլաճագ տըր։

ԲՈՒՐԻԶ.— Պէքպաշտա պիր մատէն օճաղընտա իշթիալ վագը օլարագ 18 քիշինին թէլէֆ վէ 11 քիշինին մէճբուրէ օլտուղը խապէր վէրիլիյօր։

—Անժէտէն իշար օլունընընընընա կէօրէ, չըմէնտըֆէր կիւղէրիճահընտա պիր քէօբրիլ հըզալարագ, գաթար՝ Լուար ըմմաղընա տիւշմիշ վէ 50 քիշի թէլէֆ օլմուշ տըր։

ՍԲԻԶՋԱ. — Բօլթօ Ֆէրրաօ չէլիք ֆապրիգալարընընա պիր գազան բաթլայարագ, 11 ամէլէ եարալանընը տըր։

ԼՕՆՏՐԱ.—Համ Ֆելիթ վէ Զէնբլ Ֆելիթ տէնիլէն սէվահիրին մուհաֆաղասընա մախսուս տօնանմանընն պու կիւն Բօրթսմութտա իճրա իթթիֆի ըէսմի կէշիտտէ գրալ Էտուարտ հազրը պուլունմըշ տըր։ Մէգքիւր ըէսմի կէշիտէ 183 սէֆինէ վէ 35000 էֆիրասը պահրիյէ իշթիրաք իթմիշ տիր։

ԱԹԻՆԱ.—Խարիճիյէ նազրը Մ. Աքուզէս պու կիւն Գօնթրօքսէվրի գաբլըճաարընա միւթէվէճճիհէն եօլա չըզմըշ տըր։

Մուամիլէյհին պիր այ գատար տեվամ իտեճէք օլան զայպուպէթի էնասընա մէճլիսը վիւքէլա ըէիսի Մ. Թէօթօքա խարիճիյէ նէկարէթի վէքիլէթինտէ պուլընճագ տըր։

ԼԷՎԱԶԻՄԸ
ԹԷՆՎԻՐԻՑԷ
ՎԷ ԹԷՋԵԻՆԻՑԷ

Բուզը ճիլուսը մէսէլէթմէնուսը Հազրէթը Բատիշահիյէ չէրէֆ իւսատքի եէվմը մէսուտ վէ միւպարէքաէ իրա գըլընճագ չէնլիքլէր իշէուն պու սէֆա իւզրէլէրինտէ էտիյէի Խայրիյէի Հազրէթը Բատիշահի մահ-ուէրէ տարազամըզ Ղանընա էվրօպատան իտալ վէ ճէլպ իթթիրմիշ օլտուղըմըզ փանօսլար իլէ բէնկիտարէկ գանտիլէր վէ պիր սուրէթը նէֆիսէտէ բաթլաղա իւզէրինէ թապ ու թէբսիմ իտիրմիշ օլան արման Օսմանի իլէ էտիյէի ճէլիլէի ճէնապը Թանզիմաթի միւթէզամմին նէֆիս լէվ-զամանն լեվնամա տըր։ Էսէրտէ մէշահիրը իւտէպատէն Ֆայիգ Բէյատ, Ահմէտ Բասիմ, Մահմուտ Ռէմզի վէ Նամըզ էֆէնտի կիպի իւսթատը ազամատան օն պէշ զաթրն թագրիզլերի վէ միւէլլիֆլէրինն տէ զայէթ նէֆիս պիր ըէսմի վարտ տըր։ սուրէթի թապ վէ քեաղրտը հազրգաթէն ֆէվգէլատէ տիր։ Պիլճիմէլ լիսանը Օսմանի մուալիմլերիյէ թէրքէճ պէլէն գարիլերիմիզէ թավսիյէ իտէրիզ։ Պէհսաը եալընը 3 զ. տը։ Մահալի ֆիրուխթը Գալաբ Ալի Հատտէսինտէ Ց. Մ. Ագնաւոր էֆ.ենն 56 նամբէրլը «Օսմանը» քիթիպխանէսի տիր։ 10—10

ԹԻԼՃԱՐԻՑԷ

ՏԷՐՍԱՏԷԹ
ԹԻՃԱՐԷԹ ԲԻԱՑԱՍԸ

ՊՈՒՂՏԱՑ	Բարա
Պիրինճի պէյազ օգգասը	41½-42
Իքինճի » »	40 -41
Մախլութ »	38 -39
Զավտարը »	35 -36
Սէրթ պիրինճի »	45 -
» օրթա »	42 -44
Մախլութ սէրթ »	39 -40

Պու կիւն 12 վախօն Անատոլու պուղտայը վիւրուտ իթմիշ տիր։

ԱԻՆ	Ղրշ.
Եէրլի գըրմա Ա. չուվալ	88-
» » Բ. »	85 86
ՔԷՐԻՔ	
Օգգասը -21 բարա։	
ԱՐԲԱ	
Քէօսթէնճէ քիլէսի	-16¾
Բուամէլի վէ Մէրսին	16 -16½

ԲԱՄՊՈՒԿ ԲԻԱՑԱՍԸ

Լիվրբուլ 3 օգոստ.

Ցուլիս օգոստ.	6.88
Հոկտ. Նոյմ.	6.56

ՊՈՒՂՏԱՑ ԲԻԱՑԱՍԸ

3 օգոստ.

Նիւ-Եօրգ հազբը	091.3.8
» յունիս իշէուն	.
» յուլիս »	.
» սեպտ. »	098.3.4
» դեկտ. »	102.1.2
» մայիս »	105.3.4
Լիվրբուլ հազբը	7.1.1.2
» յուլիս »	
» սեպտ. »	7.2.1.2
Զիկակօ հազբը	
» սեպտ. »	90.3.8
» յուլիս »	91.9.2
Մարսիլեա հազբը	19.50

ՍԱՐԱՖԻՑԷ

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 3 օգոստ.

Ինկ. էհմամը Ինկ. Լիբ.	083 06
Սամ. էհմամը իւնիֆիյէ	94.63
» » » գաբանատ	04 69
Ռուսական դոսգասը	17.25
Ռուս 4%	74.
Մըսըր տուլ. մութթահիտէ	101.30
Պուլկար իսթիգրազը	103.
Գամպիս Բարիզ 3 այ վատէ	25.38

Բարիզ 3 օգոստ.

Գանսոլիտէ իւնիֆիյէ աչըլտը	94.70
» » գաբանատ	94.67
Ֆրանսզա էհմ. 3% ֆր.	095.05
Ռուսէլի չըմէնտըֆէրի	167.25
Սամանը Բէյթիսի էհմամը	445.
» Պանգասը	684.
Ռուս 4%	.
Գրէսի Լիոնէ	1164.
Իթալիա էհմամը	102.
Սբանիոլ	91.8.
Թրանսվասալ	52.
Գամպիս 3 այ վատէ	25.16

Վիեննա 3 օգոստ.

Լօնտրա իւզերինէ գամպիս	240.40
Ռուսէլի չըմէնտըֆէրի ֆր.	182.
Սամանը Ռէժի ազսիոնը	439 50

Պերլին 3 օգոստ.

Ռուսէլի չըմէնտրի. (մարգ)	140 50
Լօնտրա իւզերինէ գամպիս	20.27
Ռուս 4%	.
Անատոլը չըմէնտըֆէրի	.

—o—

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Իւնիֆիյէ տիւն ազչմ գաբ.	102.39½
» » էն եիւքսէք	105.03
» » էն աշաղը	102.38
Պու սապահ աշըլտը	102.38
Ռուսէլի չըմէնտ. ազչմ գաբնտը	164.⅛
» » էն եիւքսէք	164.⅜
» » էն աշաղը	163 ⅝
» » աշըլտը	164.
Բէժի աքսիոնը Լ. Օս.	19.15

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Թրանվայ	09.30
Ժուլիանս.	4.40
Օպլիկասիօն Թրանվայ	471.
Ասիբանս Օթման	4.25
Լօրիօմ	068.70
Պանգ Նասիոնալ տը կրէս,	420.
Թրանսվասալ	051.
Զաթրէթ	32.
Բըխթըմ թահվիլաթը ք.ք.	439.
Պալիա	625.
Գարասու	063.
» Օրտիներ	058.
Անատօլու չըմ. ազսիոնը	16.95
Շիրքէթը Խայրիյէ հիս. Լ. Օ.	44.
» » Համիտիյէ	5.20

ԱԳՃԼԷՐԻՆ ՖԻՑԱԳԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղրշ.տան	Ղշ. Բր.
Պէյազ մէճիտիյէ ֆարգը	107.23
Մէթալիք	100.30
Ինկիլիզ լիրասը	109.30
Ֆրանսզա լիրասը	87.05
Բոլ	091.20
Գրիմիչ ալթունը	50.
Գաբպոն գայմէսի	8.69

ԴԱՄՊՈ

Լօնտրա չէք	110.
Բարիզ չէք	022.87

Զէյնի հեյլէթի թարգիչնտան մարիմ օլան Եէրլէբաէ Թուրքլան չէյնի իւզերինէ կէչէն հաֆթա օլորը կիպի պու հաֆթա զարֆընտա տախի գըվըրմընը 8, գարամանդն 7 զ.տան սաթորըլմասը գարարլաշտըրըլմըշ տըր։ Պէյողլուտա պաղը սէպզէվաթը վէ խարուգմընը, խէլաֆը գարար 9-10 զ.տ էթ սաթտըգլարընտան, պունլար էլգա իլէ ճէզալանտըրըլմըշ վէ պիր տահա պու կիպի հարաքէ

ՌՕՊԷՐԴ ՔՈԼԷՃ

Վարժարանիս յառաջիկայ տարեշրջանը կ'սկսի սեպտ. 5/18ին։ Կարգադրութիւններ եղած են վճռաբեկանական ուսումը բաղձացուցած կատարելութեամբ աւանդելու համար։ Վարժարանիս մասնաւոր բժիշկը՝ ուսանողներու առողջութեան, մարմնամարզներուն եւ խաղերուն, ինչպէս նաեւ վարժարանիս ընդհանուր առողջապահական վիճակին վրայ կ'հսկէ։ Մարմնամարզի նոր եւ գեղեցիկ շէնք մը կառուցուած է նորոգապէս, իր մէջ ունենալով մարմնամարզի ամէն տեսակ գործիքներ, վերջին դրութեանց համաձայն։ 24—6

ԱՓՕՍԹՕԼԻՔ ԻՆԱԹԻԹԻԹ, ԳՕՆԻԱ
(ՃԷՆԱՆԵԱՆ ՄԷՔԹԷՊԻ)

Մէքթէպիմիզին մագաէտի թալէպէյի պիր գօլեմ բրօկրամը իւզրէ ալէ վէ այնի վագըթտա ուէլէ պիր թալիմատ բէրվէրտե էթմէք օլուպ՝ անտէ միւթէխասսիս մուալիմիէր վասըթասըյա Օսմանլըճա, էրմէնիճէ, ինկիլիզճէ, ֆրանսըզճա վէ Ռումճա (Ռում թալէպէ իշլուն) լիսանլար, քէպա ուլումը ֆէլսէֆիյէ, թապիիյէ, րիյազիյէ, հուգուգիյէ, թիճարիյէ վէ սաիրէ թէտրիս օլունուր։ Շակիրտանըն սըհհէթ վէ հնանի պէլէտիճնա տախի ֆէվգէլատե տիգգամ իտիլիր։ Շու կէլէճէք մէքթէպ սէնէսի իչուն հէյիէթի մուալիմանա պիր տէ տարիլիֆիւնուն մէկուրը թապիպ իլավէ իտիլմիշ օլուպ միւմարիլյհ թարաֆընտան ուլումը սըհհիյէ վէ թապիյէ թէտրիս, վէ շակիրտանտան շաբէտ խասթալանան պուլունուրսա մէճճանէն թէտավի իտիլէճէք տիր։ Էյլիլ թալէպէնին իւճրէթի սէնէվիյէտի անճագ 10 օսմ. լիրասը օլուպ, անըն նըսֆը պէրվէճհի բէչին վէ նըսֆը տիկերի Ս. Ծնունդտա թահսիլ օլունըր։ Սէնէի թէտրիսիյէ սեպտ. 13/26տա պէտ էյլէր։ Մուգեասալ մալիմաթ ամագ իչին Գօնիատա մէքթէպին միւտիրի Տօքթ. Ա. Ց. Հայկազանա միւրաճաաթ իտիլմէլի տիր։ 10—3

ԻՏԱԼԻԷ ՄԱԽՍՈՒՄ

Իտալիէ Մախսուսէնին Տօլմա-Պաղչէ վաբօրը սիւվարիի սանիսի Ահմէտ Վէհսպի գարատանը 320 սէնէսինէ մախսուս օլուպ էսնան հարիգատ միւհէրէնգ օլուպ, նը մէրկյան էյլէտիկի մասշ տէֆթէրի եէտը ալսէրէ կէշմէսի մէլէհուզ պրաբ Հաճ Սասսունտան, հէր քիմին եէտինտէ իսկ 15 կիւնէ գատար Իտալիէ մուհասպէպէսինէ թէսլիմ օլընմասըվէ ան-տէն սօնրա զուհուրինտ միւթէպէր թուլուսմայաճաղը իլան օլունուր։

21 թէմուզ 323

ՁՕՃՈՒՂԸՍ ՆԷ ԵԷՍԻՆ

Զօճուգլար 5-6 այլըգ օլուր օյմազ, ումում վալիտէլէր եավրուճըգլարընա էն էյի պիր ղըսա թէտարիք իմէք հավէսինտ տիւշէրլէր։ Պու հավէս գառընլար իչուն բէջ թապի պիր։ Զիրա վալիտէնին սիւտի նէ գատար չօգ սլսա, չօճուգ 6 այլըգ օլուճաա, արթըգ եալընզը օնունլա պէպլէնէմէզ։ Բարիզին էն մէշհուր հէքիմլէրինտէն Տօքթ. Ֆալիէր՝ պու միհիմմ մէսէլէյի նաղարը տիգգամա ալարագ պիր չօգ թէրիւպէ վէ թէտգիգամտան սօնրա ՖՕՍՖԱՖՈՐԻՆ ԾԱԼԻԷԼԻ՝ նամ մատաէի ղըտախէի իյճատ իմէմիշ, վէ պու ֆառալիյէթ իյճատ՝ Բարիզ, Լօնտրա վէ Էվրօբանըն պիւճիւմէ թըպպ Տար իւլ ժինունալարընտան գապուլ վէ մազհարը թագտիր օլմուշ տը։ ՖՕՍՖԱՖՈՐԻՆ ԾԱԼԻԷԼԻ՝ չօգալամա կիպի ղայէթ լեզիզ պիր մատաէ օլուպ, ֆէվգէլատե գուվվէթ վերճի վէ պէսլէյիճի տիր։ Վալիտէ սիւրմնտէքի պէսլէյիճի խասսէնին իքի գամ գուվվէթինի հարգ օլտուղընտան, չօճուգլար անը եէտիրճէ սէմիղլէնիրլէր, պէպլէնիրլէր, գուվվէթլէնիրլէր, չարուգ այաղա գալագարար վէ խասթա օլմագսըզըն սիկ չըգարըրլար։

ՖՕՍՖԱՖՈՐԻՆ ԾԱԼԻԷԼԻ իլէ պէսլէնէն չօճուգլարընը իլէրուտ տէ սաղլամ վէ կիւճլի գուվվէթլի ատամար օլտուղլարը՝ պինլէրճէ էմսալիյճէ միւսպէթ տիր։ Տէրսատէթ վէ թաչրալարատաքի պիւճիւմլէ էճզախանէլէրտէ վէ էճզա տէբօլարընտա սաթրըր։

ԻԼԱՆԱԹ

ԽԱՁԻՆԷԻ ԽԱՍՍԱՅԻ ՇԱՀԱՆԷ

Խաձինէի Խասսայի Շահանէ էրզագ անպարը իչուն պիր ոէնէէ քամիլէ զարիքընտա միւպոյէա օլընճագ զէյթուն եաղընը պէտէր ատիգ գըյէսի Մէհիտի 20ուն 5 ղրուշ 75 սանթիմ փիյաթլա թալիպի էօհտէսինտ օլուպ, մահը հալը ըսմինին 23նճու բաղար էրթէսի կիւնիւ իհալէի էվվէլիյէսի իճրա գըլընճաղընտան չէբաթը միւթէքէրրայը անլամագ վէ միւնագասայա տարիլ օլմագ իսթէյէնէրին 100ոէ օն նիպէթինտ թէէվնամա ագչէսինի վէ եա միւթէպէր քէֆալէթնամէյի միւսթասրպէն եէվմը մէզգիւրտե նիհայէթ սաաթ օնա գատար Խաձինէի ճէլիլէի միւշարէլէյհայա կէվմէլերի։ 2—1

21 թէմուզ 323

ՕՐՄԱՆ ՄԷԼԱՏԻՆ ՎԷ ԶՐԱԱԹ ՆԷԶԱՐԷԹԻՆԷՆ

Օրման Մէլատին վէ Զրաաթ Նէզարէթը ճէլիլէսի ագլամը մէրքէկիյէսիյէ զօնթրոլ իտարէսի իշիւն կէլէճ։ Ք 324 սէնէսի զարֆընտա իսթիմալ օլընճագ տէֆթիր վէ ճէտավիլ վէ թէզգիր վէ սաիրէնին թապը միւնագասայա վազ իտիլմիշ օլմաղլա, միւտտէթը միւնագասա սէնէի հալիյէ թէմուզընըն 28ճի ճումա էրթէսի կիւնիւէ գատար տէվամ իտիլէրէք, պէտէլի հատտը լայգընտա կէօրիւլմիկի թագտիրաէ գարարը մուվագգաթ վէ 48 սաաթ զարֆընտա գարարը գաթիսի քէշիաէ գըլընճաճաղընտան, թալիպ օլանլարը նիմունէլէրի կէօրմէք վէ շէբայիթը լազըմյի անլամագ իւզրէ տէբօղիթ ագչէլէրինի միւսթասրպէն նէզարէթը միւշարէլէյհա մուհասպէպէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունուր։

21 թէմուզ 323

* * *

Խիւտավէնտիկեար վիլայէթինին Քիրմասթիգտասը տախիլինտէ Զաթալ տաղը նամ միրի օրմանընըն քէլֆիյէթի միւզայէտէսի ագտամէտ եվրագը հավտիլէ նէշը ու իլան գըլընմըշ օլան 100 պին մէթրօ միքեապ ագ վէ գըզըլ վէ գարա մէշէ իլէ սիրէն մահալինէէ միւզայէտէսի իճրա գըլընմըշ օլան իքի պին վէ պէշ պին մէթրօ միքեապ քի ճէման 107 պին մէթրօ միքեապ մէշէ էշճարընը։ Լիրան Օսմանի 100 ղրշ. հիսապալյա պէհէր մէթրօ միքեապն թէգարրուր էյլէտիկի 35 ղրուշ պէտէլ իլէ իշպա 323 սէնէսի թէմուզընըն 26նը բէնճշեպիհ կիւնիւէ գատար ագրյա թալիգ իտիլմիշ օլտըղընտան, 100ոէ 1ոէն նօգսան օլմագ իւզրէ պէտէլի մէգքիրէյէ զամմ իլէ թալիպ օլանլարը ելիզատ օն տէբօղիթօ ագչէլէրիյլէ Տէրսատէթ Օրման վէ Մէատին վէ Զրաաթ նէզարէթը ճէլիլէսի մուհասպէպսինէ վէ մահալինտէ Խիւտավէնտիկեար վիլայէթիյլէ Օրման սէր միւթէթիչլիկինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունուր։

21 թէմուզ 323

Իմարաթը ամիրէ իշիւն պիր սէնէլիք լիւզումը օլան Բումէլի վէ նա Անատօլը հընթասարընը իշիւնտի նումէրօ թասպիր օլանան ալիզ գըրմասը նէվինտէն 28 պին չուվալտան 28800 չուվալա գա-[illegible] մահալինտէ իրար գըլընան միւնագասայը թէճնա իտիլմիշ վէ ազօսթ-ը 15ինճի կիւնիւ հատտը լայգընը պուլսըզը թագտիրաէ իհալէի էվվէլիյէսինին իրարը մուգարրէր պուլընմըշ օլտուղընտան, իհասընա թալիպ օլանլարը՝ 100ոէ 10 նիպէթինտէ թէէվին ագչէլէրինի վէ եասթատ միւթէպէր վէ մուսատտագ քէֆալէթնամէլէրինի համիլէն էյհամը թաթիլիյէտէն մասաա հէր կիւն մէճլիսը իտտա-րէի էվգաֆա միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

17 թէմուզ 323 3—2

ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՒՄԱՅՈՒՆ

Պէտէլէրինին նըսֆը լիրա 100 ղրշ.-տան նագտէն վէ նըսֆը տիկերի էվգաֆը Հիւմայունա մախսուս սուրէթ վէ սերկի իլէ խիֆա օլունմագ իւզրէ զկրտէ մուհարբէր մահլիւլաթը պէրմուճիպը նիզամ տէօրթ հափթա իլանընտան 323 սէնէսի թէմուզը 16նը կիւնինտէն թէմուզը 23նճի ղ. էրթէսի սաաթ 10ա գատար 4ինճի հափթա իլանընտա միւզայէտէլէրի իճրա գըլընճաճաղընտան, թալիպ օլանլարը վէ տահա զիյատէ մալիմաթ ալմագ իսթէյէնէրին՝ գըյմէթը մուխամմէնէնին էօշրիւնէ միւսավի թէէմին ագչէլէրիյլէ պէրտպէր էվգաֆը Հիւմայուն Մահլիլաթ իտարէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

Գըյմէթը
մուխամմէնէսի

..11625.—Գուրու Զէյվէ գարիյէսինտէ Զէնճիրլի Գոյու ճատտէսինտէ 14 նումէրօլը պիր գըթա թարանը 60 հիսսէ իթիպարըյա 23 սէհիմը թամմ վէ 1 սէհիմին ըուպ հիսսէսի. հաճի Իտհէմ։

..22500.— Գանտիլի գարիյէսինտէ Սըրա մահալէ վէ սօգաղընտա 5 վէ 10 նումէրօլը 4 օտայը հավի մա պաղչէ պիր պապ մէնզիլին նըսֆ հիսսէսի. էօրիճի Հիւսէյին։

..12500.. պէտէլը միւզայէտէսի 8000.— Պապը ճաֆերիտ Զէյէպի Օղլը Ալաէտտին մահալէսինտէ Ուզունճա Օվա սօգաղընտա 15, 17, 19 նումէրօլը փէվգինտէ 5 օտա վէ շէհրի 17 լիրան Օսմանի քիրալը 5 պապ մաղազանը 120 սէհիմ իթիպարըյա 5 սէհիմի. հաճի Ահմէտ։

..4000.—Էյուպտա ճէզրի Գասըմ Բաշա մահալէսինտէ Զէօմլէքճիլէր սօգաղընտա 32 նումէրօլը 1 պապ ախբրը թէմմամը. հաճի Ահմէտ։

..5000.—Սարաֆխանէտէ Տիւկերզատե մահալէսինտէ Պաշ Գարու ճատտէսինտէ 41 նումէրօլը միւլք մա կէտիք պիր պապ տիւքան կէտիկինին թէմամը. հափզ Էմմէր։

..1100.—Իսկիւտարտա Եէնիմահալլէ վէ ճատտէսինտէ 135 նումէրօլը 3 օտայը հավի պիր պապ մէնզիլին 19 սէհիմ հիսսէ իթիպարըյա 1 հիսսէսի. Բահմի։

..4084.—Գասըմ-Բաշատա Ճամիի քէպիր մահալէսինտէ Թուրչուճը սօգաղընտա 4 նիւմէրօլը տէրունինտէ քէօմիւրճի կէտիկի միւսթեզարը մուգատտէմա քէօմիւրճի մաղազասը էլեէվմ պիր գրթա տրստ միլքինին 128 հիսսէէն 41 վէ կէտիկինին 12 սէհիմէն 7 սէհիմի. Հափզ Էմմէր։

..6000.— Պեյլէրպէյիսնտէ Սթամբօղ մահալլէսինտէ Զընար սօգաղընտա 43 նումէրօլը 5 օտայը հավի պիր պապ մէնզիլին նըսֆ հիսսէսի. Հաճի Մահմուտ։

..2000.— Ակնաուտա գարիյէսինտէ Ակյա-Նումիրի սօգաղընտա 31, 33 վէ Եէնի Մահալլէ սօգաղընտա 1 նումէրօլը 3 գրթա ագանընը խումս հիսսէսի. Հաճի Ահմէտ։

..18687.— Գասըմ-Բաշատա Եահիա քէթխիսա մահալլէսինտէ Սիրահի ֆընանը ճատտէսինտէ 42 նումէրօլը պիր օտա վէ միւշթէմիլաթը մալիմէի հավի պիր պապ մէնզիլին 16 հիսսէ իթիպարըյա 13 հիսսէսի. Հաճի Հիւսէյին։

ՄԷՍԱԺԸՐԻ
ՄԱՐԻԹԻՄ

ՀԱՖԹԱԼՕՂ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարընա Պաթում, Օտեսա, Տէրսատէթ, Իզմիր, Սէլանիք, Շիրա, Բիրէ, Բաթրաս. Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք, Լօնտրա վէ Տէրսատէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսրը արասընտա մունթազամ սէյր ու սէֆերլէր։

ՎԻՒՐՈՒՍԻՆԻ ՊՈՒԼԷՆԷՆ ՎԱՔՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. յուլիսին 31ինճի չարշէնպիհ ագշամը «Եարլա»՝ Սուրիա խաթթընտան։

Ալաֆր. օգոստոսին 4ինճի բազար կիւնիւ «Տանիւպ»՝ Մարսիլիատան։

Ալաֆր. օգոստոսին 6ինճի ուրբ. էր. կիւնի «Գրիմէ»՝ Գարատէնիզտէն։

ՀԱՐԵՐԷԼԻ ԻՏԵՃԷՐ ՎԱՔՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. օգոստ.ըն 2ինճի ճումա կիւնիւ սապահ ալաֆր. սաաթ 9տա գարթան Բէլէրին սիւվար օլարընը «Եարլա» վաբօրը՝ Իզմիր, Բիրէ, Նաբօլի վէ Մարսիլիայա։

Ալաֆրանկա օգոստ.ըն 6ինճի բ. էրթ. ագչամը ալաֆր. սաաթ 4տէ գարթան Բէբէյօնին սիւվար օլտուղը «Տանիւպ» վաբօրը՝ Սամսուն, Թրապիզոն վէ Պաթումա։

Ալաֆրանկա օգոստոսըն 6ինճը սալը կիւնիւ ագշամ ալաֆ, սաաթ 5տէ գարթան Թիմօլօն սիւվար օլարընը «Գրիմէ» վաբօրը՝ Մուտանիա, Զանագգալէ, Իզմիր, Բիրէ, Հանեա, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

—o—

Գումրանիա՝ տօղրուտան տօղրույա Բարիզ վէ Բարի-Լիսե-Մէտիթէռանէ շըմէնտֆէրներին էն դիշէռ սթասիօնլարը իշիւն տախի պիլէթ վէրէպիլիր։

Բարիզ-Լիսե վաբօրլարը իրէ.

Լինճի մէվգը.— Բարիզ իշիւն 275 ֆր., Մարսիլիա իշիւն 260 ֆր.։

Ինճի մէվգը.— Բարիզ իշիւն 200 ֆր., Մարսիլիա իշիւն 160 ֆր.։

Թրանզիթ Գրիմասը Նաֆլիթէն վաբօրլարը իրէ.

Լինճի մէվգը.— Բարիզ իշիւն 200 ֆր., Մարսիլիա իշիւն 160 ֆր.,

Ֆամիլիա իլէ կիտէնլեր իշիւն խուսուսի չարթլար իլէ սուհուլէթ իպրազ օլունտըրը կիպի, ազիմէթ վէ ավտէթ պիլէթի տախի վէրիլիր։

Տահա մէսաֆմէճ մալիմաթ վէ թափսիլաթ ալմագ իսթէյէնլեր՝ Գալաթատա Մօսխանէսի Սիրէ Ֆրանսէզտէ մէրքէզ ագէնթէլիկինէ վէ Սթամբօլտա Պաղչէ Գարբուտա կէօմրիւք գուրպինէսի ագէնթէխանէյէ միւրաճաաթ իտէպիլիրլէր։

ԽԸՏԻՎԻԱԼ ՄԱՇԼ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՆԸ

Գարթան Կաթէչինին սիւվար օլարը «Օսմանիյէ» վաբօրը՝ ալաֆր. օգոս.ըն 8ճի բէնճշենպիհ կիւնիւ էօյլենտէսնօնրա ալաֆր՝ 2տէ Իսքէնտերիյէտէն Տէրսատէթ կէլէճէք վէ ալաֆ. օգոս.ըն 9ճը ճումա կիւնիւ էօյլենտէ սօնրա ալաֆ. սաաթ 3տէ Տէրսատէթէն հարէքէթլէ Միտիլի, Իզմիր, վէ Բիրէյէ օղրայարագ Իսքէնտերիյէյէ միվասէլէթ իտէճէք տիր։

Գարթան Ֆրէմանը սիւվար օլարը «Մէնզալէհ» վաբօրը՝ ալաֆր. օգոս.ըն 10ընճը ճումա. էրթ. կիւնիւ Տէրսատէթէ միվասէլէթ վէ օգոս.ըն 11ինճի բազար կիւնիւ էօյլենտէն եվվէլ ալաֆր. սաաթ 10տա Իզմիր, Սագզ, Բատրաս, Մերսին, Իսքէնտերուն, Թարսպոն, Պէյրութ, Հայֆա, Եաֆա, Բորթսաիտ օղրայարագ Իսքէնտերիյէյէ հարէքէթ իտէճէք տիր։

(Տէրսատէթտէն Իզմիրէ գատար 24 սաաթտա վէ քէպա Տէրսատէթտէն Իսքէնտերիյէյէ 3½ կիւնտ կիտիլմէքտէ տիր։)

Վաբօրտա էլէքթրիգ զըյասը պուլընտըրըլմըշը կիպի, եէմէքլէր պիրինճի նէվ օշուպ, սուֆրա իւզերինտէքի չարբպ տախի մէճճանէն վերիլէճէք տիր։

Պու պապտէ զիյատէ թափսիլաթ ալընմագ իշիւն Գալաթատա Բրնթըմ իւզերինտէ Մէյմէնէթ խանընտաքի մերքէզ ագէնթէսի վէ եասթատ Սթամբօլտա Վալիտէ Սուլթան խանընտաքի շիպէյէ միւրաճաաթ իթմէլի տիր։

ՌՕՍԻԱ
ՍԻԿԱՒԻՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՆԸ

Հաշմէթլու իմբէլսաթօր հագրէթլէրինին 1881 մարտ 20 թարիխլի էմրնամէյնէ մէգգուն օլմուշ տը։

Գումբանեանըն մէրքէզի՝ Բէթէրսպուրկտա գումբանեանըն օթէլինտէ տիր։

Գումբանեանըն թէզմիլ թէէտիյէ օլունան սերմայէսի 10,666,666 ֆր. տը։

Թէէմինաթ ագչէսի՝ 162,600,000 ֆր. տան զիյատէտիր։

Գումբանեանըն սիկուրթա եաղըլանլարա թէէտիյէ օլունան թազմինաթ վէ սերմայէլերի՝ 460,946,000 ֆրանգ տը։

1905 սէնէսի զարֆընտա «բրիմ» վէ ֆայիզլեր՝ 75,130,000 ֆրանգ տը։

Գումբանեա՝ զայէթ էհվէնն չէբաթիլ

Եանկընա գարշը սիկուրթա իտէր։

Նագլիյաթ թէհլիքէլէրինէ գարշը սիկուրթա իտէր։

Հէր նէվի գազալարա գարշը սիկուրթա իտէր։

Տէմիրհօլու վէ վարօրլա հօլճալուզ գազալարընա գարշը սիկուրթա իտէր։

Ինճամ այնալարընը գըրբըմասընա գարշը սիկուրթա իտէր։

Հէր նէվի մալիմաթ ալմագ իշիւն Դալաթատա վայվոտա սօգաղընտա Ազարեան խանընտա Տէրսատէթ շիպէսինէ վէ եա Սթամբօլ ատէնթէլիկինէ Աշիր էֆ. ճատտէսինտէ Տիլսիզզատէ խանընտա Նօ. 26յա միւրաճաաթ օլունա։

Տէրսատէթ շիպէսի միւտիրի՝ Ա. ՀԻՒՐՄԻԶ

C F R·
ՐՈՒՄԱՆԻԱ
ՎԱՔՕՐ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՆԸ

Հաֆթատա իքի տէֆա Բէօսթէնճէ իշիւն վէ պիր տէֆա տա Միտիլլիյէ օղրամագ շարթը իլէ Բիրէ վէ Իզմիր իշիւն իրարա սէֆէր իտիլիր։

ԲԷՕՍԹԷՆՃԷ-ՏԷՐՍԱՍՏԷԹ-ԻԶՄԻՐ
ՎԷ ԻՍՔԷՆՏԵՐԻՅԷ ԽԱԹԹԱՐԸ
ՀԱՐԵՐԷԼԻ

Բէօսթէնճէ հար. բենճշկ. սաաթ 11½ (էօյլենտէն սօնրա)
Տէրսատէթ միվ. ճումա սաաթ 11½ (էօյլենտէն եվվէլ)
» հար. ճումա սաաթ 6 (էօյլենտէն սօնրա)
Իզմիր միվ. ճ. էր. սաաթ 12 (էօյլենտէն եվվէլ)
» հար. ճ. էր. սաաթ 8 (էօյլենտէն եվվէլ)
Իսքէնտերիյէ միվ. բ. էր. սաաթ 6 (էօյլենտէն եվվէլ)

ԱՎՏԷԹ

Իսքէնտերիյէ հար. ճումա սաաթ 6 (էօյլենտէն սօնրա)
Իզմիր միվ. բազար սաաթ 4 (էօյլենտէն եվվէլ)
» հար. բազար սաաթ 8 (էօյլենտէն սօնրա)
Տէրսատէթ միվ. բ. էր. սաաթ 2 (էօյլենտէն սօնրա)
» հար. սալը սաաթ 10 (էօյլենտէն եվվէլ)
Բէօսթէնճէ միվ. սալը սաաթ 10 (էօյլենտէն սօնրա)

ԲԷՕՍԹԷՆՃԷ-ՏԷՐՍԱՍՏԷԹ-ՄԻՏԻԼԻՅԻ
ՎԷ ԻԶՄԻՐ ԽԱԹԹԱՐԸ
ՀԱՐԵՐԷԼԻ

Բէօսթէնճէ հար. բազար սաաթ 11.30 (էօյլենտէն սօնրա)
Տէրսատէթ միվ. բ. էր. սաաթ 11.30 (էօյլենտէն եվվէլ)
» հար. սալը սաաթ 1 (էօյլենտէն սօնրա)
Միտիլի միվ. չարշնպհ. սաաթ 3 (էօյլենտէն եվվէլ)
» հար. չարշնպհ. սաաթ 5 (էօյլենտէն եվվէլ)
Իզմիր միվ. չարշնպհ. սաաթ 9 (էօյլենտէն եվվէլ)

ԱՎՏԷԹ

Իզմիր հար. բենճշն. սաաթ 6 (էօյլենտէն սօնրա)
Միտիլի միվ. բենճշն. սաաթ 10 (էօյլենտէն սօնրա)
» հար. բենճշն. սաաթ 12 (էօյլենտէ)
Տէրսատէթ միվ. ճումա սաաթ 2 (էօյլենտէն սօնրա)
» հար. ճ. էրթ. սաաթ 10 (էօյլենտէն եվվէլ)
Բէօսթէնճէ միվ. ճ. էրթ. սաաթ 10 (էօյլենտէն սօնրա)

ԵՕԼՃՈՒԼԸԳ ՄԻՏՏԷԹԻ

	սաաթ
Տէրսատէթ-Բէօսթէնճէ	12
» Միտիլի	14
» Իզմիր	18
Իզմիր-Իսքէնտերիյէ	34
Տէրսատէթ-Վիէննա	45
» Բարիզ	62
» Պէրլին	50
» Լօնտրա	72

Վաբօր սէֆերլէրի Բէօսթէնճէտէ Շարգ էքսբրէս գարարը իլէ, Պէրլին վէ Բումանիա էքսբրէսլէրինին վագթը հարէքէթլէրինէ կէօրէ իրարա օլունը։

Տօղրուտան տօղրույա վէ եա միւխթէլիֆ սուրէթտէ հէր եր իշիւն եօլճուս, էշնա վէ էմթաա նագլ օլունը։

Ֆիյաթլար էսասէն թէնզիլ խիլմիշ օլուպ, ֆէվգէլատէ թէնզիլաթ իլէ տէ 90 կիւն հիւքմի օլմագ իւզրէ հարէքէթ վէ ավտէթ պիլէթլէրի տախի վէրիլիր։

Էքսբրէստէն մատտա, վաբօր Բէօսթէնճէյի սուրէթը մախսուսէտ պիր թրէն հարէքէթ իտէճէկինտէն, հէր պապահ Պուքրէշտէն Լվրօբայա կկթմէք խաթէյնէրը՝ պու թէրթիպտէն խաթիֆատտէ իտէպիլիրլէր։

Էքսբրէս գարարը իլէ հարէքէթ իտէճէք օլան միւհիմ էրէմ եօլճուլար՝ տէրճալ վաբօրրն եանաշտըրը բրնթըմ իւզերինտէ պուլընան թրէնէ պիտէպիլիրլէր։

Տահա զիյատէ թափսիլաթ ալընմագ իշիւն Գալաթատա բրնթըմ իւզերինտէ պուլընան պաշլըճա ագէնթինէ միւրաճաաթ օլընա։

ԻՄԹԱՀ.—Եէնի պիր գարար վէրիլիճէէյէ գատար Բիրէ խաթթը լավ օլունմըշ տը։

ԱԹԻՆԱ ՊԱՆԳԱՄԸ

Թէմամէն թէավիյէ օլունմըշ սերմայէ իլէ իհթիյաթ ագչէսի.

50,000,000 ՏՐԱԽՄԻ

ՄԻՐԳԻԷԶԸ ԻՏԱՐԻԷՍԻ ԱԹԻՆԱՅԱՍ.

—o—

ՇԻՊԷԼԷՐ

Տէրսատէթ —Գալաթա վէ Սթամբօլ շիպէլէրի իլէ պէրտպէր— Լօնտրա, Իսքէնտերիյէ, Գահիրէ, Սէլանիք, Իզմիր, Բիրէ, Բաթրաս, Վալօ, Սիրա, Գալամաթի, Հանեա, Գանտիա։

—o—

Աթինա պանգասը՝ հէր նէվի Պանգա մուամէլաթընը տէբէօհտէ էյլէր, էմթաա, էսհամ վէ թահվիլաթ իւզերինէ ավանս, կէրէք մէմալիքը Շահանէ վէ կէրէքսէ էվրօբա իւզերինէ օլան չէքլերին սգանթօսը, հիսապը ճարի քիշատը, չէք վէ գրեսի մէքթուպլարը էմխոնը, Թիւրքիա վէ էվրօբանըն պուլճա չէհիրլերինէ թէէտիյէ զրմընտա թէլեկրաֆլա էմրէր կէօնտերիպէսի։

Լահամ պրոսաը—կէրէք բիսացմըզ վէ կէրէքսէ էճնէլպի բիացալար իւզերինէ միւշթէրիլերիմիզ իշիւն է'ն գկյատէ մէնֆաաթպախշ շարթլարլա Պօրսա ֆիլերինին իրարաը։

Տէրօ իտիլմէք իւզրէ ղայէթ ճիւղի պիր պէտէլ մուգապիլինտէ պիլճիկ, էսհամը գապալ իթտիրի կիպի, հէր նէվի գուրօնլարը սգանթօ վէ եա թասիլ էյլէր։

Աթինա Պանգասը՝ գացալարընտա պուլընան տօլապալարընը միւսախ շարթլարլա էհմալիյէ իյճարա վէրիր։

ՏԷՐՕԼԱՐ

Աթինա Պանգասը՝ հէր նէվի ագչէ իլէ օլան տէբօլարը աթիսէքի ֆայիդէլէրլէ գապալ էյլէր.

Համիլինէ (ավէ) տէբօլար իշիւն	3 %
6 այլըգ » »	3½ %
1 սէնէլիք » »	4 %
2 սէնէլիք վէ տահա գկյատէ »	5 %

Տէբօլար հանկը նէվ ագչէ իլէ վագը օլուրսա, օ ագչէ շէքլինտէ օլարագ իսատ իտիլիր։ Ֆայիզլէր՝ հէր սէնէնին յունվար 2ի իլէ յուլիս 1ի թարիխլէրինէ թէէտիյէ օլունը։

4 % ֆրանկլէ խասսաթ էթիլիր։— Աթինա Պանգասը ուֆագ սերմայէտարանան իպարէթի միշթէրիլերինէ տէ հէր կէնա սուհուլէթի վէրմէք արզուսընտա օլմաղլա, խասսաթ պէէշ գարնէլէր տախի իհտամ իթմիշ օլուպ, պուլարլա ազամի օլարագ 100 (եիւզ) լիրայա գատար տէրօ իտէպիլիրլէր։

Պու գարնէլէր՝ 4% նիսպէթինտէ ֆայիզ կէթիրմէքտէ օլուպ, պու պրոսպէքթէէտիյաթ սաղլարի օլարագ 25 ղրշ.տան (ալթուն ագչէ) պաշլայարագ տը։

ՈՉ ՏՈՒՆ ՄԸ

Հիւանդութեանց դէմ ապահով է եթէ իր մէջը չիգտնուի շիշ մը

Շիշերու վրայ ասոր ուշադրութիւն ընել պէտք է։
26

SCOTT'S EMULSION
(ԸՍԳՕԹԻ ԲԱՂԱՐԴՐՈՒԹԻՒՆ)

Մորթախտ, պրանշիտ, Հազ, Հարբուխ և բարակցու, և տղայոց անգամներու թուլութիւն, խոյլ (սըրաձա) և բոլոր արեան աղտներու Համար անգին դարման մըն է. Լայնանգամ առնուելով բժշկելու կ'ըսկսի և կը շարունակ Լմեն տարի Հազարաւոր տղայք մահուանէ ազատելու ծառայէ։ Հիւանդութիւններէ վերջը կորսուած զորութիւնը կը վերականգնէ, և աչքերու փայլունութիւնը կը բերէ և մարմնոյ կեանք կուտայ։ Դեղերու մէջ հրաշք մըն է, և ուտելիքներու նկատմամբ ալ հրաշք մըն է։ Միշտ վրան այս պատկերով վարդագոյն թղթի մը մէջ կը գտնուի։

Բոլոր դեղադրներու և դեղավաճառներու քով։

ՎԷՆՍԱՆ ՅՕՅԱՃԵԱՆ

Սթանպօլտա Պաղչէ Գաբուտանտա Ճէլալ Պէյ խանի իթթիսալինտէ Ն° 1 Զէյնէթ Ըսգընէթ մաղազասը։

ԿԷՕՂԷ ՎԷ ՃԷՐՊԱՀԼԻՂՆ ՄԻՒԹԷԱԼԼԻԳ ԱԼԷԱԹ ԹԻՒՃԱՃԱՐԸ

Մէկգիւր մաղազատա կէօզէ վէ ճէրբահլըղա միւթալլիգ էնվաի ալէաթ ու էտէվաթ թօքտան վէ բէրաբէր թէ օլարագ ֆիւրուխթ օլունը։

Էգզիմէլէ եումուշագ վէ սերթ լասթիգտէն (գաուչոտան) մամուլ մէվատտը միւխթէլիֆէ, գասըգ պալարը, էնվաի շիրինկալար, էլէքթրիգ մաքինալարը, միպան իւլ հավա (պարօմէթր), միպան իւլ հարարէ (թէրմոմէթր) վէ էյի ճինս կէօզլիւքլեր պուլընմագտա տը։

Մ. Վէնսան Յօյաճեան՝ հէր նէվ սրբարըշթաթ վէ թամիրաթը էհվէն ֆիյաթ իլէ իհրա վէ տէրէքօհտէ իտիր։

Մեսուլը Խ-ԼԷՔ՝ ՕԱՆՈՒ ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ